

**Ibirimo/Summary/Sommaire**

**page/urup**

**A. Imiryango idaharanira inyungu/ Non profit making associations/ Associations sans but lucratif**

**N°59/08.11 ryo kuwa 19/03/2012**

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Umuryango «TUYASARANGANYE AGASASA» kandi ryemera Abavugizi bawo.....3

**N°59/08.11 of 19/03/2012**

Ministerial Order granting legal status to the Association «TUYASARANGANYE AGASASA» and approving its Legal Representatives.....3

**N°59/08.11 du 19/03/2012**

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'Association «TUYASARANGANYE AGASASA» et portant agrément de ses Représentants Légaux.....3

**N°66/08.11 ryo kuwa 22/03/ 2012**

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Umuryango «TUYITEHO MUKUNGULI» kandi ryemera Abavugizi bawo.....21

**N°66/08.11 of 22/03/2012**

Ministerial Order granting legal status to the Association «TUYITEHO MUKUNGULI» and approving its Legal Representatives.....21

**N°66/08.11 du 22/03/2012**

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'Association «TUYITEHO MUKUNGULI» et portant agrément de ses Représentants Légaux.....21

**N°56/11 ryo kuwa 24/08/2007**

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi Umuryango «TUJIJURANE Asbl» kandi ryemera Abavugizi bawo.....39

**N° 56/11 of 24/08/2007**

Ministerial Order granting legal status to the Association «TUJIJURANE Asbl» and approving its Legal Representatives.....39

**N°56/11 du 24/08/2007**

Arrêté Ministériel accordant la personnalité à l'Association «TUJIJURANE Asbl» et portant agrément de ses Représentants Légaux.....39

**B. Guhindura amazina/Alteration of names/Changement de noms**

NSHIMIYIMANA GASIGWA Aimée Diane.....51

**C. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives**

-KOBABWE..... 52

-INGENZI KABACUZI..... 53

- INGOBOKARUGO CYEZA..... 54

- KOTABONYA.....55

- KOAINYA-INDATWA.....56

- COOPACABU.....57

*Official Gazette n° 17 of 29/04/2013*

- KOTMU.....	58
- TWITEZIMBERE RUBONOBONO.....	59
- ABUNZUBUMWE BA NIBOYE.....	60
- BERWA MUBYEYI.....	61
- IHUMURE RYA RUBAVU.....	62
- KIVU PARC.....	63
- DUHURIZEHAMWE-MPUSHI.....	64
- UMURAGE GASABO.....	65
- UCOTMURU.....	66
- GFTC.....	67
- INSHUTI NYAZO.....	68
- KORA NDEBE MOTARD.....	69
- ABAJYINAMA FUMBWE.....	70
- MPFC.....	71
- RCK.....	72
- KTMK.....	73
- REBA KURE UBEHO.....	74
- BA HEZA MUNYARWANDA.....	75
- KOAK.....	76
- JYAMBERE GASHARU.....	77
- ACACOKI.....	78
- COCURIVAMU.....	79
- N.V.C.....	80
- COOPAMMU.....	81
- DUTERANINKUNGA.....	82
- RUMBURUBUTAKA (COOPERUBU).....	83
- HUK.....	84
- ABITANGA.....	85
- UMUSINGI W'ITERAMBERE/RULI.....	86
- DUHUZIMBARAGA KAGEYO.....	87
- CO.CO.PRO.MA DUTERIMBERE.....	88

**ITEKA RYA MINISITIRI N°59/08.11 RYO KUWA 19/03/2012 RIHA UBUZIMA GATOZI UMURYANGO «TUYASARANGANYE AGASASA» KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

**MINISTERIAL ORDER N°59/08.11 of 19/03/2012 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION «TUYASARANGANYE AGASASA» AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES**

**ARRETE MINISTERIEL N°59/08.11 DU 19/03/2012 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION «TUYASARANGANYE AGASASA» ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIÈRES**

**Ingingo ya mbere:** Izina n'Icyicaro by'Umuryango

**Article One:** Name and Head Office of the Association

**Article premier:** Dénomination et siège de l'Association

**Ingingo ya 2:** Intego z'Umuryango

**Article 2:** Objectives of the Association

**Article 2:** Objet de l' Association

**Ingingo ya 3:** Abavugizi b'Umuryango

**Article 3:** The Legal of Representatives

**Article 3:** Les Représentants Légaux

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article4:** Entrée en vigueur

*Official Gazette n° 17 of 29/04/2013*

**ITEKA RYA MINISITIRI N°59/08/11 RYO KUWA 19/03/2012 RIHA UBUZIMA GATOZI UMURYANGO <<TUYASARANGANYE AGASASA>> KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

**MINISTERIAL ORDER N°59/08.11 of 19/03/2012 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION <<TUYASARANGANYE AGASASA>> AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES.**

**ARRETE MINISTERIEL N°59/08.11 DU 19/03/2012 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION <TUYASARANGANYE AGASASA>> ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX.**

**Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta,**

**The Minister of Justice/Attorney General,**

**Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nkuko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mungingo zaryo iya 120 n'ya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n'ya 20;

Pursuant to the Law N° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucrative spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida N° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu nam,a y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order N° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l' Arrêté Présidentiel n°27/01 du 18/07/2004, déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango <<TUYASARANGANYE AGASASA>> mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 22/02/2012;

Upon request lodged by the Legal Representative of the Association <<TUYASARANGANYE AGASASA>> on 22/02/2012;

Sur requête du Représentant Légal de l'Association <<TUYASARANGANYE AGASASA>> reçue le 22/02/2012;

**ATEGETSE:**

**Ingingo ya mbere: Izina n'Icyicaro by'Umuryango**

Ubuzimagatozi buhawe Umuryango <<TUYASARANGANYE AGASASA>>, ufite icyicaro cyawo mu Murenge wa Ntyazo mu Karere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo.

Umuryango uzakorera imirimo yawo mu Karere ka Nyanza.

**Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango**

Umuryango ugamije:

1. Gufata neza ibikorwa remezo byo mugishanga cy'Agasasa;
2. Gucunga no gusaranganya Amazi kubayakoresha ku buryo bungana mu gishanga cy'Agasasa.

**Ingingo ya 3: Abavugizi b'Umuryango**

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango <<TUYASARANGANYE AGASASA>> ni Bwana **SENYANDWI Jean Damascène** Umunyarwanda uba mu Murenge wa Ntyazo, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo.

Uwemerewe kuba umuvugizi wungirije w'uwo muryango ni Bwana

**HEREBY ORDERS:**

**Article 1: Name and Head Office of the Association**

Legal Status is hereby granted to the Association <<TUYASARANGANYE AGASASA>>, that is situated in Ntyazo Sector, Nyanza District, Southern Province.

The Association shall carry out its activities in Nyanza District.

**Article 2: Objective of the Association:**

The Association shall have the following objectives:

1. Maintenance of hydraulic structures in Agasasa marshland;
2. Water management and equal distribution among users in Agasasa marshland.

**Article 3: The Legal Representatives**

**Mr SENYANDWI Jean Damascène**, of Rwandan Nationality, residing in Ntyazo Sector, Nyanza District, Southern Proving, is hereby authorised to be the Legal Representative of the Association <<TUYASARANGANYE AGASASA>>.

**Mr. NTARUVUGIRO Jean Bosco** of Rwandan Nationality, residing in Ntyazo

**ARRETE:**

**Article premier : Dénomination et siège de l' Association**

La personnalité civile est accordée à l'Association <<TUYASARANGANYE AGASASA>>, sise dans le Secteur de Ntyazo, District de Nyanza Province du Sud.

L'Association exercera ses activités dans le District de Nyanza.

**Article 2: Objet de l' Association**

L' Association aura pour objet de:

1. Maintenance des ouvrages hydro-agricoles du marais Agasasa;
2. Gestion et distribution équitable d'eau parmi les utilisateurs dans le marais Agasasa.

**Article 3: Les Représentants Légaux**

Est agréé en qualité Représentant Légal de l'Association <<TUYASARANGANYE AGASASA>>, Monsieur **SENYANDWI Jean Damascène** de nationalité Rwandaise, résidant dans le Secteur Ntyazo, District de Nyanza, Province du Sud.

Est agréé en qualité Représentant Légal Supplément de la même association, Monsieur

*Official Gazette n° 17 of 29/04/2013*

**NTARUVUGIRO Jean Bosco**, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Ntyazo, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo.

Sector, Nyanza District, in Southern Province, is hereby authorised to be the Deputy Legal Representative of the same Association.

**NTARUVUGIRO Jean Bosco** de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Ntyazo, District de Nyanza, Province du Sud.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubilika y'u Rwanda.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, kuwa **19/03/2012**

Kigali, on **19/03/2012**

Kigali, le **19/03/2012**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/ Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

**AMATEGEKO SHINGIRO AGENGA UMURYANGO NYARWANDA UTARI UWA LETA “TUYASARANGANYE AGASASA”**

**UMUTWE WA MBERE: IZINA, ICYICARO, IGIHE N’INTEGO**

**CHAPITRE PREMIER: DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET**

**CHAPTER ONE: NAME, OFFICE, DURATION AND OBJECTIVES**

**Ingingo ya 1: Izina**

Hashingiwe ku Itegeko n°04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n’imikorere by’Imiryango Nyarwanda itari iya Leta.

Dushingiye ku Itegeko n°62/2008 ryo kuwa 10/09/2009 rigena imikoreshereze, imicungire no kurengera umutungo w’amazi cyane cyane mu ngingo zaryo za 24 na 25.

Dushingiye ku Iteka rya Minisitiri w’Ubuhanzi n’Ubworozi n° 001/11.30 ryo kuwa 23/11/2011 rishyiraho amashyirahamwe y’abakoresha amazi ahantu hatunganyijwe ibikorwa byo kuhira imyaka.

Hashinzwe Umuryango w’abakoresha amazi mu kuhira imyaka witwa : **“TUYASARANGANYE AGASASA”**

**Ingingo ya 2: icyicaro**

Icyicaro cy’Umuryango kiri mu Karere ka Nyanza, Intara y’Amajyepfo, Repubulika y’u Rwanda.

**Ingingo ya 3: Igihe**

Igihe Umuryango uzamara ntikigenwe.

**Article 1: Dénomination**

Conformément à la Loi n° 04/2012 du 17/02/2012 portant sur l’organisation et le fonctionnement des Organisations non Gouvernementales Nationales.

Conformément à la loi n° 62/2008 du 10/09/2009 régissant l’utilisation, la gestion et la protection des ressources en eau, spécialement dans ses articles 24 et 25.

Conformément à l’Arrêté Ministériel n° 001/11.30 of 23/11/2011 établissant les Associations des usagers d’eau dans les périmètres irrigués.

Par les présents Statuts, est fondée l’Organisation appelée **“TUYASARANGANYE AGASASA”**

**Article 2: Siège**

Le Siège de l’Organisation est établi dans le District de Nyanza, Province du Sud, République du Rwanda.

**Article 3: Durée**

L’Organisation est créée pour une durée indéterminée.

**Article 1: Name**

In accordance with Law n°04/2012 of 17/02/2012 relating to the organization and functioning of National Non-governmental organizations.

Refer to water Law n° 62/2008 of 10<sup>th</sup> /09/2009 putting in place the use, conservation, protection and management of water resource regulation, especially articles 24 and 25.

Refer to Minister Order Law n° 001/11.30 of 23/11/2011 establishing irrigation Water User Associations in irrigation schemes.

It has been created an Organization regulated by the present statute named **“TUYASARANGANYE AGASASA”**

**Article 2: Head Office**

The Headquarter of the Organization is located in Nyanza District, Southern Province, Republic of Rwanda.

**Article 3: Duration**

The Organization is established for an indefinite period of time.

**Ingingo ya 4: Intego n'ibikorwa**

Umuryango ufite intego yo gukoresha neza amazi no kubungabunga ibikorwa remezo byo kuhira imyaka mu gishanga cy'Agasasa

Umuryango ufite ibikorwa bikurikira:

- Gushyiraho no kubahiriza ingengabihe yo gusaranganya amazi,
- Gutegura no gushyira mu bikorwa gahunda yo gufata neza no kubungabunga ibikorwa remezo byo kuhira.

**UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO**

**Ingingo ya 5:**

Abanyamuryango bashinze umuryango ni ababimburiye abandi bagashyira umukono kuri aya mategeko.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abujuje ibyangombwa bisabwa, bakiyemeza gukurikiza amategeko y'umuryango, bakandika babisaba hanyuma bakemererwa kuwinjiramo.

Abanyamuryango bawushinze hamwe n' abawinjiyemo ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'Umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abatari abanyamuryango nyakuri bashyigikiye umuryango mu bitekerezo cyangwa mu bikorwa.

**Article 4 : Mission et champ d'activités**

L'Organisation a pour mission d'assurer la gestion, la protection, le fonctionnement et la maintenance des infrastructures hydrauliques dans le périmètre irrigué de Agasasa.

L'Organisation a pour champ d'activités :

- Etablir et exécuter le calendrier d'irrigation ;
- Préparer et exécuter le plan d'action pour le fonctionnement et la maintenance des ouvrages hydrauliques.

**CHAPITRE II: DES MEMBRES**

**Article 5 :**

Sont membres fondateurs, les personnes physiques ou morales signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents, les personnes physiques ou morales qui, remplissant les conditions requises adhèrent aux présents statuts et sont agréées par l'Organisation après une demande écrite.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'Organisation. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'organisation.

Les membres d'honneur sont toutes les personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des

**Article 4: Mission and activities**

The Organization has the following mission: Management, protection, operation and maintenance of hydraulic infrastructures in Agasasa irrigation scheme.

The Organization has the following activities:

- Setting up and implementing the irrigation schedule
- Prepare and implement the operation and maintenance activities of hydraulic infrastructures.

**CHAPTER II: THE MEMBERS**

**Article 5 :**

The founder Members are those that have signed the present statute.

Ordinary members are those who fulfill the requirements, who have accepted these present statutes and accepted by the Organization after a written application.

The founder and ordinary members are referred to as effective members of the Organization with equal rights and duties.

Honorary members are all physical and moral persons whom the General Assembly will give that title in recognition of their special and



services spéciaux et appréciables rendus à l'Organisation. appreciable services rendered to the Organization.

Abanyamuryango b'icyubahiro bagishwa inama mu Nteko Rusange ariko ntibashobora gutora no gutorwa.

Les membres d'honneur siègent au sein de l'Assemblée Générale sans droit de vote ni d'être élus.

Honorary members attend the General Assembly but with no right to vote or to be elected.

**Ingingo ya 6**

Abanyamuryango nyakuri biyemeza kugira uruhare mu bikorwa by'umuryango batizigamye. Baza mu nama z'Inteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu w'amazi ugenwa n'Inteko Rusange.

**Article 6**

Les membres effectifs s'engagent inconditionnellement à participer aux activités de l'Organisation. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Ils ont le devoir de payer la redevance dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

**Article 6**

The effective members commit to unconditionally participate in the activities of the Organization. They attend the General Assembly meetings with the right to vote. They are compelled to pay the water fee determined by the General Assembly.

**Ingingo ya 7**

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo yirukanywe, cyangwa iyo Umuryango usheshwe.

**Article 7**

La qualité de membre se perd par le décès, l'exclusion ou la dissolution de l'Organisation.

**Article 7**

Membership ceases due to death, exclusion or the dissolution of the Organization.

Uburyo umunyamuryango yegura cyangwa yirukanwa biteganywa mu Mabwiriza yihariye agenga Umuryango.

Les modalités de démission et les critères d'exclusion sont déterminés dans le Règlement d'ordre intérieur de l'Organisation.

The modalities of resignation and exclusion are determined in the Organization's Internal Rules and Regulations.

**UMUTWE WA III: UMUTUNGO**

**CHAPITRE III: DU PATRIMOINE**

**CHAPTER III: THE PATRIMONY**

**Ingingo ya 8**

Umuryango ushobora gukodesha, gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

**Article 8**

L'Organisation peut louer, emprunter ou posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de sa mission.

**Article 8**

The Organization can hire, borrow or possess movable and immovable assets necessary to achieve its objective.

**Ingingo ya 9**

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'amazi, ibikorwa by'umuryango, impano,

**Article 9**

Le patrimoine de l'Organisation est constitué des paiements des redevances, les produits des travaux

**Article 9**

The patrimony of the Organization is comprised of the payment of water fees, products of the

*Official Gazette n° 17 of 29/04/2013*

imfashanyo n'indagano.

**Ingingo ya 10:**

Umutungo w'umuryango ni uwawo bwite. Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose bituma ugera ku ntego zawo.

**Ingingo ya 11:**

Iyo byemejwe n'ubwiganze bw'amajwi angana na bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyakuri, Inteko rusange ishobora kwemeza iseswa ry'umuryango.

Iyo Umuryango usheshwe, nyuma yo kubarura umutungo no kwishyura imyenda, umutungo wawo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego hashingiwe ku biteganywa n'amategeko ngenyamikorere y'umuryango usheshwe.

Igihe Umuryango usheshwe, Inteko rusange ishira umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa.

Manda ya Komite Nyobozi irangira iyo hashyizweho abantu bashinzwe gusesa umuryango.

de l'Organisation, dons, legs et subventions diverses.

**Article 10**

Les biens de l'Organisation sont sa propriété exclusive. Elle affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation des objectifs de l'Organisation.

**Article 11 :**

Après l'approbation par les 2/3 du total des voix des membres effectifs, l'Assemblée Générale peut prendre la décision de liquider l'Organisation.

Lorsque l'organisation est liquidée, après l'inventaire et le paiement des dettes, le patrimoine restant sera transféré à une autre organisation ayant la même mission. conformément aux dispositions du règlement d'ordre intérieur de l'organisation dissoute.

Lorsque l'organisation est liquidée, l'Assemblée Générale identifie une ou plusieurs personnes chargée(s) de finaliser le processus de liquidation.

Le mandat du Comité Exécutif en exercice prend automatiquement fin lorsque les personnes chargées de liquider l'organisation sont nommées.

works of the Organization, donations, legacies and divers subsidies.

**Article 10**

The assets of the Organization are its exclusive property. It allocates its resources to anything that can lead to direct or indirect realization of its mission.

**Article 11**

Upon approval of the 2/3 of the total votes from effective members, the General Assembly should approve the liquidation of the Organization.

When the Organization is liquidated, after the inventory and payment of debts, the remaining patrimony shall be allocated to any other organization of the same mission on the basis of the internal rules and regulation of the dissolved organization.

When the Organization is liquidated, the General Assembly nominates one or more person to finalize the liquidation process.

The serving term of the Executive Committee ends at the nomination of the liquidation committee.

**UMUTWE WA IV: INZEGO**

**Ingingo ya 12**

Inzego z'Umuryango ni izi:

- Inteko Rusange;
- Komite Nyobozi;
- Komite Ngenzuzi;
- Komite yo gukemura amakimbirane.

**Ingingo ya 13**

Inteko rusange ni rwo rwego rw'ikirenga rw'Umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose bakoresha amazi mu gishanga cy'Agasasa.

**Igice cya mbere: Inteko Rusange**

**Ingingo ya 14**

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- Kwemeza no kuvugurura amategeko shingiro n'amabwiriza ngenyamikorere by'Umuryango;
- Gushyiraho no kuvanaho abagize Komite nyobozi, Komite ngenzuzi na Komite yo gukemura amakimbirane;
- Kwemeza gahunda y'umwaka y'ibikorwa n'ingengo y'imari by'umuryango;
- Kwakira, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- Kwemeza raporo y'umwaka y'ibikorwa by'umuryango n'iy'icungamutungo;
- Kwemera impano n'indagano;
- Gusesa umuryango;

**CHAPITRE IV: DES ORGANES**

**Article 12**

Les organes de l'Organisation sont :

- L'Assemblée Générale;
- Le Comité Exécutif;
- Le Comité d'Audit ;
- Le Comité de Résolution des Conflits.

**Article 13**

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation. Elle est composée de tous les membres qui utilisent l'eau du périmètre irrigué d'Agasasa.

**Section première: De l'Assemblée Générale**

**Article 14**

L'Assemblée Générale a les pouvoirs suivants :

- Adopter et modifier les Statuts et Règlement d'ordre intérieur de l'Organisation;
- Nommer et révoquer les membres du Comité Exécutif, du Comité d'Audit et du Comité de résolution des conflits;
- Approuver le plan d'action et le budget annuels de l'Organisation;
- Admettre, suspendre et exclure un membre ;
- Approuver les rapports d'activité et les états financiers annuels;
- Accepter des dons et legs ;
- Dissoudre l'Organisation ;

**CHAPTER IV: THE ORGANS**

**Article 12**

The organs of the Organization are:

- General Assembly;
- Executive Committee;
- Audit Committee;
- Dispute Resolution Committee.

**Article 13**

The General Assembly is the supreme organ of the Organization. It is composed of all members who use water in irrigation scheme of Agasasa.

**Section one: General Assembly**

**Article 14**

The General Assembly has the following powers:

- Adopt and modify the statutes and Rules of Internal Order of the Organization;
- Nominate and layoff the members of the Executive Committee, Audit Committee and Dispute Resolution Committee;
- Approve the annual action plan and budget of the Organization;
- Admit, suspend and exclude a member;
- Approve the annual activity reports and financial statements;
- Accept donations and legacies;
- Dissolve the Organization;

- Kwemeza ubufatanye bw'umuryango n'indi miryango bihuje intego.
- Approuver la coopération avec d'autres organisations ayant les mêmes objectifs.
- Approve partnership of the Organization with other organizations with the same objectives.

#### **Ingingo ya 15**

Inteko Rusange ihamagarwa kandi ikayoborwa n'umuvugizi w'umuryango, yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa n'umuvugizi wungirije.

Igihe umuvugizi n'umwungirije batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagazwa mu nyandiko na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe abagize inteko bitoramo Perezida w'inama.

#### **Ingingo ya 16**

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama zisanzwe. Inyandiko z'ubutumire zikubiyemo ibizigwa zohererezwa abanyamuryango nibura iminsi miringo itatu mbere y'inama.

#### **Ingingo ya 17**

Ku murongo w'ibyigwa n'inama ya mbere y'umwaka w'ubuhinzi hagomba kubamo raporo y'ibyagezweho mu mwaka ushize, umushinga w'ingengo y'imari y'umwaka utaha na raporo y'abagenzuzi b'imari.

#### **Ingingo ya 18**

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bitabiriye inama. Iyo uwo mubare utuzuye, indi

#### **Article 15**

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Représentant Légal, ou en cas d'absence ou d'empêchement par le Représentant Légal suppléant.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Représentant Légal et de son suppléant, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par un tiers des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président pour la session.

#### **Article 16**

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont envoyées aux membres trente jours au moins avant la réunion.

#### **Article 17**

A l'ordre du jour de la première réunion de l'année figurent obligatoirement le rapport d'activités de l'exercice écoulé, le budget de l'exercice suivant, ainsi que le rapport des Membres du Comité d'Audit.

#### **Article 18**

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle

#### **Article 15**

The General Assembly is convened and presided over by the Legal Representative or by the Deputy Legal Representative of the Organization in case of his/her absence or hitch.

In case of absence or refusal of the Legal Representative and the Deputy, the General Assembly is summoned in writing by one third of the effective members. In that case, the Assembly elects the President of the session among the attending members.

#### **Article 16**

The General Assembly meets twice a year in ordinary sessions. The invitations containing the agenda are sent at least thirty days before the meeting.

#### **Article 17**

On the agenda of the first meeting of the year, must obligatorily appear the annual report of activity of the past year, budget proposal for the next year, and the auditors' report.

#### **Article 18**

The General Assembly meets and makes valuable deliberations when 2/3 of the effective members are present. If the quorum is not attained, a new

nama itumizwa mu minsi 15. Iyo icyo gihe kigeze, Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko rigenga imiryango nyarwanda itari iya Leta, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi y'abitabiriyeye inama. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

#### **Ingingo ya 19**

Inama idasanzwe y'Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'inama isanzwe. Igihe cyo kuyitumira ni iminsi 15, ariko gishobora kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane. Mu nama idasanzwe impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganijwe ku murongo w'ibyigwa.

#### **Ingingo ya 20**

Inyandiko-mvugo z'Inteko Rusange zishyirwaho umukono na Perezida w'inama hamwe n'Umwanditsi.

#### **Igice cya kabiri: Komite Nyobozi**

#### **Ingingo ya 21**

Komite Nyobozi igizwe na:

- Perezida ari we Muvugizi w'Umuryango;
- Visi-Perezida akaba Umuvugizi wungirije

convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quelque soit le nombre de participants.

Sauf pour les cas expressément prévues par la Loi régissant les Organisations Non- Gouvernementales Nationales, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité des voix, celle du Président est compté doublement.

#### **Article 19**

L'Assemblée Générale extraordinaire est convoquée et présidée dans les mêmes conditions que l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont de 15 jours, mais en cas d'extrême urgence, ce délai peut être ramené à 7 jours. Les débats ne portent que sur l'objet de sa convocation.

#### **Article 20**

Les Procès-verbaux des réunions de l'Assemblée Générale sont signés par le Président de la réunion et par le Secrétaire.

#### **Section deuxième: Du Comité Exécutif**

#### **Article 21**

Le Comité Exécutif est composée de:

- Président en même temps Représentant Légal de l'Organisation;
- Vice-président qui est aussi Représentant Légal

summon is sent in 15 days. After that time, the General Assembly meets and makes valuable deliberations no matter the number of participants.

Except for the cases provided for by the law relating to organization and functioning of National Non-governmental Organizations, the decisions of the General Assembly are made by absolute majority of votes. In case of equality, the President's vote counts double.

#### **Article 19**

The extraordinary General Assembly is summoned and presided in the same conditions as the Ordinary General Assembly. The time for summoning is 15 days. But in case of extreme emergency, that time can be reduced to 7 days. The debates cannot be on other than the objective of its summoning.

#### **Article 20**

The Minutes of the meetings of the General Assembly are signed by the president and by the Secretary.

#### **Section two: Executive Committee**

#### **Article 21**

The Executive committee is composed of:

- President who is the Legal Representative of the Organization;
- Vice-President who is the Deputy Legal

*Official Gazette n° 17 of 29/04/2013*

- n'Umunyamabanga w'umuryango;
- Umubitsi mukuru;
  - Umubitsi wungirije;
  - Ushinzwe ibikorwa remezo by'amazi;
  - Abajyanama.

**Ingingo ya 22**

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo ni imyaka itatu ishobora kongerwa inshuro imwe.

**Ingingo ya 23**

Komite Nyobozi iterana rimwe mu gihembwe cy'amezi atatu n'igihe cyose bibaye ngombwa, ihamagawe na Perezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse igahamagarwa na Visi-Perezida.

Komite Nyobozi iterana kandi igafata ibyemezo hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi y'abitabiriye inama. Iyo ayo majwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

**Ingingo ya 24:**

Komite Nyobozi ishinzwe:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- Kwita ku micungire ya buri munsu y'Umuryango;
- Gukora raporo ya buri mwaka y'ibikorwa

- suppléant et Secrétaire de l'Organisation;
- Trésorier;
  - Trésorier Adjoint ;
  - Le Chargé des infrastructures hydrauliques ;
  - Conseillers.

**Article 22**

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs de l'Organisation pour un mandat de trois ans une fois renouvelable.

**Article 23**

Le Comité Exécutif se réunit une fois par trimestre et à chaque fois que de besoin, sur convocation de son Président, ou en cas d'absence ou d'empêchement par le Vice-Président.

Il siège et délibère à la majorité absolue des membres présents. En cas de parité de voix, celle du Président est comptée doublement.

**Article 24 :**

Le Comité Exécutif a pour attributions :

- Mettre en œuvre les décisions et recommandations de l'Assemblée Générale ;
- S'occuper de la gestion quotidienne de l'Organisation ;
- Préparer les rapports annuels d'activités et

- Representative and the Secretary of the Organization;
- Treasurer;
  - Deputy Treasurer;
  - The Person in charge of hydraulic infrastructures;
  - Advisors.

**Article 22**

The members of the Executive Committee are elected among effective members of the Organization for a renewable term of 3 years renewable only once.

**Article 23**

The Executive Committee meets once by Quarter and every time needed, summoned by the President, or in case of his absence by the Vice-President.

It assembles and makes decisions by absolute majority of its members. In case of parity of votes, the president's vote counts double.

**Article 24 :**

The Executive committee is in charge of:

- Executing the decisions and recommendations of the General Assembly;
- Follow up the daily management of the Organization;
- Prepare annual activity reports and financial statements;

- by'Umuryango n'iy'icungamutungo;
- Guhagararira Umuryango mu buyobozi no mu bandi bantu cyangwa ibigo bifitiye Umuryango akamaro;
  - Gutegura umushinga w'ingengo y'imari na gahunda y'ibikorwa kugira ngo byemezwe n'Inteko Rusange;
  - Gushakira Umuryango inkunga;
  - Gutegura inama z'Inteko Rusange;
  - Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zinyuranye z'Umuryango.
- financiers ;
- Représenter l'Organisation auprès des autorités et de toutes les autres personnes et entités intéressant l'Organisation;
  - Elaborer les prévisions budgétaires et le plan d'action à soumettre à l'Assemblée Générale pour approbation ;
  - Négocier des appuis financiers auprès des partenaires ;
  - Préparer les réunions de l'Assemblée Générale ;
  - Recruter, nommer et révoquer le personnel de l'Organisation.
- Represent the Organization to the authorities and all other individuals and entities for the interest of the organization;
  - Prepare the draft budget and work plan for approval by the General Assembly;
  - Negotiate financial support with the partners;
  - Prepare the sessions of the General Assembly;
  - Recruit, nominate and dismiss the personnel of the Organization.

#### **Igice cya gatatu: Komite Ngenzuzi**

##### **Ingingo ya 25**

Komite ngenzuzi igizwe n'abantu batatu batorwa n'Inteko Rusange. Manda yabo ni imyaka ibiri ishobora kongerwa inshuro imwe gusa. Komite Ngenzuzi ifite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo y'Umuryango, kugenzura ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo n'ibyifuzo by'inteko rusange. Raporo y'igenzura ishyikirizwa Inteko rusange. Abayigize bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inwandiko z'ibaruramari z'Umuryango ariko batabijanyeho hanze y'ububiko.

**Igice cya kane: Komite yo gukemura amakimbirane**

##### **Ingingo ya 26:**

Komite yo gukemura amakimbirane itorwa n'inteko rusange, igizwe n'abantu batatu

#### **Section troisième: Comité d'Audit**

##### **Article 25**

Le Comité d'Audit est composé de trois personnes élues par l'Assemblée Générale pour un mandat de deux ans renouvelable une fois et ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'Organisation ainsi que la mise en œuvre des décisions et recommandations de l'Assemblée Générale. Ils ont accès, sans les déplacer, aux livres et pièces comptables de l'Organisation. Ils rendent compte directement à l'Assemblée Générale.

**Section quatrième: Comité de Résolution des conflits**

##### **Article 26:**

Le Comité de Résolution des Conflits élu par l'assemblée générale, elle est composé de trois

#### **Section three: Audit Committee**

##### **Article 25**

The Audit Committee consists of three persons elected by the General Assembly for a two-year term renewable once with a role of controlling the financial management and patrimony of the Organization, controls the execution of decisions and recommendations of the General Assembly. Without displacement, they have access to books and records of accounts of the Organization. They provide a written report to the General Assembly.

**Section four: Dispute Resolution Committee**

##### **Article 26:**

The Dispute Resolution Committee is elected by the general assembly; it consists of three members

bahagarariye abahinzi bakoresha amazi, hakiyongeraho undi muntu umwe uhagarariye abakoresha ayo mazi mu mirimo itari ubuhinzi. Ifite inshingano zo gukumira no gukemura amakimbirane yavuka hagati y'abanyamuryango. Abagize Komite yo gukemura amakimbirane batorerwa manda y'imyaka itatu ishobora kongerwa inshuro imwe.

Umunyamuryango ufite ikibazo n'undi munyamuryango cyangwa n'Umuryango ubwawo atanga ikirego cye mu nyandiko akagishyikiriza Komite ishinzwe gukemura amakimbirane. Komite yo gukemura amakimbirane yiga ku kibazo igafata ibyemezo, uruhande rutanyuzwe n'imyanzuro yafashwe rushobora gushyikiriza ikirego inzego z'urukiko rubifitiye ububasha.

## **UMUTWE WA V: INGINGO ZISOZA**

### **Ingingo ya 27**

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe ku bwiganze busesuye bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa 1/3 cy' abanyamuryango nyakuri.

### **Ingingo ya 28**

Ku bidateganyijwe muri aya mategeko shingiro, Umuryango uziyambaza itegeko rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta ryo kuwa 17/02/2012 hamwe n'amabwiriza ngengamikorere yemejwe n'Inteko Rusange.

personnes choisies parmi les agriculteurs et une autre personne représentant les utilisateurs de l'eau du périmètre irrigué dans des activités non agricoles. Ce Comité a pour mission de prévenir et résoudre les conflits pouvant survenir entre les membres de l'Organisation. Le Comité de résolution des conflits est élu pour un mandat de trois ans renouvelable une fois.

Un membre ayant un conflit avec un autre membre ou avec l'Organisation elle-même doit déposer une plainte écrite auprès du comité chargé de la gestion des conflits. Ce comité examine le problème et prend des décisions, la partie qui n'est pas satisfaite par les décisions prises peut recourir auprès d'une instance juridique compétente.

## **CHAPITRE V: DISPOSITIONS FINALES**

### **Article 27**

Les présents statuts peuvent faire l'objet de modifications à la majorité absolue des membres effectifs réunis en Assemblée Générale, sur proposition du Comité Exécutif ou à la demande d'un tiers de membres effectifs.

### **Article 28**

Pour ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts, l'Organisation s'en référera à la Loi portant organisations et fonctionnement des organisations non-gouvernementales nationales du 17/02/2012 et au Règlement d'ordre Intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

elected among farmers and another member representing users of irrigation water for non agricultural activities. This committee has a mandate of preventing and resolving conflicts that may arise among members. The Dispute Resolution Committee is elected for a period of three years renewable once.

A member who has an allegation toward another or with the Organization itself reports through a written complaint to the Dispute Resolution Committee, the committee resolves the problem and takes decisions. If the decision is not satisfactory to one of parties, the appeal may be referred to the competent court.

## **CHAPTER V: FINAL DISPOSITIONS**

### **Article 27**

The present statute can be modified by absolute majority of the effective members meeting in a General Assembly, on proposition by the Executive Committee or by 1/3 of the effective members.

### **Article 28**

For what is not provided for in this current statute, the Organization will refer to the Law of 17/02/2012 relating to the organization and functioning of National Non-Governmental Organizations and to Internal rules and regulations adopted by the General Assembly.



**Ingingo ya 29**

Aya mategeko shingiro yemejwe n'abashinze Umuryango bateraniye mu Nteko Rusange yawushinze, yabereye i Nyanza, kuwa 12/09/2011.

(sé)

**SENYANDWI J.Damascène**

Perezida akaba n'Umuvugizi w'Umuryango

(sé)

**NTARUVUGIRO J.Bosco**

Visi Perezida akaba n'Umuvugizi wungirije w'Umuryango

**Article 29**

Les présents statuts sont adoptés par les membres fondateurs de l'Organisation réunis en Assemblée Générale Constitutive à Nyanza, le 12/09/2011.

(sé)

**SENYANDWI J. Damascène**

Président et Représentant Légal

(sé)

**NTARUVUGIRO J.Bosco**

Vice Président et Représentant Légal Suppléant

**Article 29**

The current statutes are adopted by the founder members of the Organization in a Constitutive General Assembly at Nyanza, on the 12/09/2011.

(sé)

**SENYANDWI J. Damascène**

President and Legal Representative

(sé)

**NTARUVUGIRO J.Bosco**

Vice President and Deputy Legal Representative

**INYANDIKOMVUGO Y'INAMA YA MBERE Y'ISHYIRAHAMWE "TUYASARANGANYE AGASASA"**

Inama rusange y'ishyirahamwe " TUYASARANGANYE AGASASA" yateraniye i Ntyazo, mu Karere ka Nyanza, kuwa 12/9/2011 ikaba yari igamije gushinga no gutora Abayobozi b'ishyirahamwe. Inama yatangiye saa yine za mugitondo, umuyobozi w'Inama yatangiye ashimira abitabiriye inama kandi asobanura ingingo z'ibygwa muri iyo nama anabakangurira kugira uruhare mu gutora abayobozi bazabagirira akamaro mu Ishyirahamwe.

**IBYARI KU MURONGO W'IBYIGWA:**

- Gushinga ishyirahamwe;
- Kwemeza amategeko shingiro;
- Gutora abayobozi b'ishyirahamwe.

**Kwemeza amategeko agenga ishyirahamwe ry'amazi**

Umuyobozi w'Inama yatangiye yibutsa abanyamuryango intego nyamukuru y'Ishyirahamwe n'ibibazo rije gukemura aribyo gufata neza ibikorwa remezo byo mu gishanga cya Mukunguli hamwe no gufasha gusaranganya amazi. Nyuma habayeho igikorwa cyo kunonosora amategeko shingiro no kuyemeza.

**Amatora**

Umwanya wo gutora ugeze, habayeho kwiyamamaza hamwe no kwamamaza abakandida. Uwiyamamaje cyangwa uwamamajwe yahawe umwanya wo kuvuga icyo agamije kuzageza kuri bagenzi be. Nyuma habayeho amatora ataziguye.

**1. Komite y'Inama y'Ubutegetsi**

<b>N0</b>	<b>Amazina</b>	<b>Umwanya yatorewe</b>	<b>Umukono</b>
1.	Senyandwi Jean Damascene	Perezida	(sé)
2.	Ntaruvugiro Jean Bosco	Visi Perezida akaba n'Umunyamabanga	(sé)
3.	Kimpaye Epiphane	Umubitsi Mukuru	(sé)
4.	Mukantagara Yunis	Umubitsi wungirije ushinzwe ayinjira	(sé)
5.	Musabyimana Languida	Umubitsi wungirije ushinzwe asohoka	(sé)

**2. Komite Ngenzuzi**

<b>N0</b>	<b>Amazina</b>	<b>Umwanya</b>	<b>Umukono</b>
1.	Hitiyaremye Emmanuel	Perezida	(sé)
2.	Nyirahabimana Josianne	Visi Perezida	(sé)
3.	Muhimuzi Diogène	Umwanditsi	(sé)

**3. Komite yo gukemura amakimbirane**

<b>N0</b>	<b>Amazina</b>	<b>Umwanya</b>	<b>Umukono</b>
1.	Ntawugaruka Clément	Perezida	(sé)
2.	Nzabandora Célestin	Visi Perezida	(sé)
3.	Mukandamage Evelyne	Umwanditsi	(sé)
4.	Gatoya Théogène		(sé)

Amatora arangiye Umuyobozi w'inama ashimira abitabiriye inama kandi anasaba abatowe kuzakorana umurava inshingano bahawe bagamije icyateza imbere Ishyirahamwe no kugira ngo igere ku ntego yiyemeje.

Umuyobozi w'inama  
**NSENGIYUMVA Etienne**  
 (sé)

Umwanditsi  
**HITIMANA Zacharie**  
 (sé)

**URUTONDE RW'ABANYAMURYANGO BITABIRIYE INAMA YO GUSHYIRAHO  
 UBUYOBOZI BW'ISHYIRAHAMWE "TUYASARANGANYE AGASASA"**

N°	AMAZINA	N° y'indangamuntu	Umukono
1	SENYANDWI Jean Damascène	1198280046622068	(sé)
2	NTARUVUGIRO Jean Bosco	1197880031746014	(sé)
3	IKIMPAYE Epiphane	1197970033727006	(sé)
4	GATOYA Théogène	1198080039844085	(sé)
5	GAKUMBA Théoneste	1197480023225112	(sé)
6	MANIRIHO Joseph	1197580022717051	(sé)
7	MUTABAZI Samuel	1198480044264048	(sé)
8	N.NTAGORAMA Florence	1197370021482091	(sé)
9	MUSABYIMANA Languida	1196270015575031	(sé)
10	MUKANTAGARA Junisee	1196970007021086	(sé)
11	HITAYEZU Boniface	1197380022740016	(sé)
12	NTAWUGARUKA Clementine	1197470022242046	(sé)
13	KAMANZI Amon	1195080041263025	(sé)
14	NGIRUWONSANGA Jean Pierre	1197880031745027	(sé)
15	NSABUMUKIZA Faustin	1197080020279053	(sé)
16	NDAHIMANA Jean Damascene	1198080040024078	(sé)
17	RUMANYIKA Merard	1196380014102097	(sé)
18	NSIGAYE Paul	1197680023477097	(sé)
19	MUSAFIRI Jackson	1197980032181082	(sé)
20	NSENGIYUMVA Gaspard		(sé)
21	KABERA Fulgence	1197470023358029	(sé)
22	NIYIREMA John	1197580022713038	(sé)
23	MUHIMUZI Diogène	1197480023234016	(sé)
24	NYIRAHABIMANA Josianne	1197970033494094	(sé)
25	HITIYAREMYE Emmanuel	1197280097400077	(sé)
26	GATOYA Diogène	1196180011054062	(sé)
27	MUKANDAMAGE Eulenne	1194780003517083	(sé)
28	MUVUNYI Jean de Dieu	11981800379222039	(sé)
29	NZABANDORA Célestin	1195380007507057	(sé)
30	NIYOMUGABO Egide	1198580011283062	(sé)
31	MUSABYIMANA Jerome	1197180015934043	(sé)
32	HITIMANA Zacharie		(sé)
33	NSENGIYUMVA Etienne	1196780064746152	(sé)
34	KARANGWA Vincent	1198580042988010	(sé)
35			(sé)

**INYANDIKO YEMERA INSHINGANO**

Twebwe Perezida akaba n'Umuwugizi hamwe na Visi Perezida akaba n'Umuwugizi Wungirije b'ishyirahamwe **TUYASARANGANYE AGASASA** rikorera mu gishanga cy'Agasasa twemeye inshingano twatorewe zo kuba Abavugizi b'Ishyirahamwe. Tukaba twiyemeje kuzubahiriza inshingano zacu nk'uko amategeko y'ishyirahamwe abiteganyaga.

Perezida akaba n'Umuwugizi w'Ishyirahamwe: **SENYANDWI Jean Damascène (sé)**

Visi Perezida akaba n'Umuwugizi Wungirije w'ishyirahamwe: **NTARUVUGIRO Jean Bosco (sé)**

Bikorewe i Nyanza kuwa 12/09/2011

**ITEKA RYA MINISITIRI N°66/08.11 RYO KUWA 22/03/2012 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO “TUYITEHO MUKUNGULI” KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

**MINISTERIAL ORDER N°66/08.11 of 22/03/2012 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION ”TUYITEHO MUKUNGULI” AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES**

**ARRETE MINISTERIEL N°66/08.11 DU 22/03/2012 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L’ASSOCIATION ”TUYITEHO MUKUNGULI” ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIÈRES**

**Ingingo ya mbere:** Izina n’Icyicaro by’Umuryango

**Article1:** Name and Head Office of the Association

**Article premier:** Dénomination et siège de l’Association

**Ingingo ya 2:** Intego z’Umuryango

**Article 2:** Objectives of the Association

**Article 2:** Objet de l’ Association

**Ingingo ya 3:** Abavugizi b’Umuryango

**Article 3:** The Legal of Representatives

**Article 3:** Les Représentants Légaux

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 66/08/11 RYO KUWA 22/03/2012 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO "TUYITEHO MUKUNGULI" KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

**MINISTERIAL ORDER N°66/08.11 of 22/03/2012 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION "TUYITEHO MUKUNGULI" AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES**

**ARRETE MINISTERIEL N°66/08.11 DU 22/03/2012 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION "TUYITEHO MUKUNGULI" ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

**Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta,**

**The Minister of Justice/Attorney General,**

**Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nkuko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mungingo zaryo iya 120 n'ya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n'ya 20;

Pursuant to the Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20;

Vu la Loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l' Arrêté Présidentiel n°27/01 du 18/07/2004, déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango <<TUYITEHO MUKUNGULI>> mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 22/02/2012;

Upon request lodged by the Legal Representative of the Association <<TUYITEHO MUKUNGULI>> on 22/02/2012;

Sur requête du Peprésentant Légal de l'Association <<TUYITEHO MUKUNGULI>> reçue le 22/02/2012;

**ATEGETSE**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya Mbere: Izina n'Icyicaro by'Umuryango**

Ubuzima gatozi buhawe Umuryango <<TUYITEHO MUKUNGULI>>, ufite icyicaro cyawo mu Karere Ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo

Umuryango uzakorera imirimo yawo mu Karere ka Kamonyi.

**Ingingo ya Kabiri: Intego z'Umuryango**

Umuryango ugamije:

1. Gufata neza ibikorwa remezo byo mugishanga cya Mukunguli;
2. Gucunga no gusaranganya Amazi kubayakoresha ku buryo bungana mu gishanga cya Mukunguli.

**Ingingo ya 3: Abavugizi b'Umuryango**

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango <<UYITEHO MUKUNGULI>> ni **Bwana SEKAMANA Venuste**, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Kinazi, Akarere ka RUHANGO, Intara y'Amajyepfo.

Uwemerewe kuba umuvugizi wungirije w'uwo muryango ni Madamu **BAMPIRE Olive**, Umunyarwanda kazi uba mu Murenge wa Mugina, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo.

**Article 1: Name and Head Office of the Association**

Legal Status is hereby granted to the Association <<TUYITEHO MUKUNGULI>> that is situated in Kamonyi District, Southern Province

The Association shall carry out its activities in Kamonyi District.

**Article 2: Objective of the Association:**

The Association shall have the following objectives:

1. Maintenance of hydraulic structures in Mukunguli marshland;
2. Water management and equal distribution among users in Mukunguli marshland .

**Article 3: The Legal Representatives**

**Mr. SEKAMANA Venuste**, of Rwandan Nationality, residing in Kinazi Sector, Ruhango District, Southern Province, is hereby authorised to be the Legal Representative of the Association <<TUYITEHO MUKUNGULI>>.

**Mrs. KAMPIRE Olive** of Rwandan Nationality, residing in Mugina Sector, Kamonyi District, in Southern Province, is hereby authorised to be the Deputy Legal Representative of the same Association.

**Article premier : Dénomination et siège de l' Association**

La personnalité civile est accordée à l'Association <<TUYITEHO MUKUNGULI>>, sise en District de Kamonyi Province du Sud.

L' Association exercera ses activités dans le District de Kamonyi.

**Article 2: Objet de l' Association**

L' Association aura pour objet de:

1. Maintenance des ouvrages hydro-agricoles du marais Mukunguli;
2. Gestion et distribution équitable d'eau parmi les utilisateurs dans le marais de Mukunguli.

**Article 3: Les Représentants Légaux**

Est agréé en qualité Représentant Légal de l'Association <<TUYITEHO MUKUNGULI>> **Monsieur SEKAMANA Venuste**, de nationalité Rwandaise, résidant dans le Secteur Kinazi, District de Ruhango, Province du Sud.

Est agréée en qualité Représentante Légale Suppléante de la même association, Madame **BAMPIRE Olive** de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Mugina, District de Kamonyi, Province du Sud.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka  
gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 22/03/2012

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**ritangira Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 22/03/2012

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/ Attorney General

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le present arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la Republique du Rwanda.

Kigali, le 22/03/2012

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux



**AMATEGEKO SHINGIRO AGENGA UMURYANGO NYARWANDA UTARI UWA LETA “TUYITEHO MUKUNGULI”**

**UMUTWE WA MBERE: IZINA, ICYICARO, IGIHE N’INTEGO**

**Ingingo ya 1: Izina**

Hashingiwe ku Itegeko n°04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n’imikorere by’Imiryango Nyarwanda itari iya Leta.

Dushingiye ku itegeko n°62/2008 ryo kuwa 10/09/2009 rigena imikoreshereze, imicungire no kurengera umutungo w’amazi cyane cyane mu ngingo zaryo za 24 na 25.

Dushingiye ku Iteka rya Minisitiri w’Ubuhinzi n’Ubworozi n° 001/11.30 ryo kuwa 23/11/2011 rishyiraho amashyirahamwe y’abakoresha amazi ahantu hatunganijwe ibikorwa byo kuhira imyaka.

Hashinzwe Umuryango w’abakoresha amazi mu kuhira imyaka witwa: **“TUYITEHO MUKUNGULI”**

**Ingingo ya 2: icyicaro**

Icyicaro cy’Umuryango kiri mu Karere ka Kamonyi, Intara y’Amajyepfo, Repubulika y’u Rwanda.

**Ingingo ya 3: Igihe**

Igihe Umuryango uzamara ntikigenwe.

**CHAPITRE PREMIER: DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET**

**Article 1: Dénomination**

Conformément à la Loi n° 04/2012 du 17/02/2012 portant sur l’organisation et le fonctionnement des Organisations non Gouvernementales Nationales.

Conformément à la loi n° 62/2008 du 10/09/2009 régissant l’utilisation, la gestion et la protection des ressources en eau, spécialement dans ses articles 24 et 25.

Conformément à l’Arrêté Ministériel n° 001/11.30 of 23/11/2011 établissant les Associations des usagers d’eau dans les périmètres irrigués.

Par les présents Statuts, est fondée l’Organisation appelée **“TUYITEHO MUKUNGULI”**

**Article 2: Siège**

Le Siège de l’Organisation est établi dans le District de Kamonyi, Province du Sud, République du Rwanda.

**Article 3: Durée**

L’Organisation est créée pour une durée indéterminée.

**CHAPTER ONE: NAME, OFFICE, DURATION AND OBJECTIVES**

**Article 1: Name**

In accordance with Law n°04/2012 of 17/02/2012 relating to the organization and functioning of National Non-governmental organizations.

Refer to water law n° 62/2008 of 10<sup>th</sup> /09/2009 putting in place the use, conservation, protection and management of water resource regulation, especially articles 24 and 25.

Refer to Minister order Law n° 001/11.30 of 23/11/2011 establishing irrigation Water User Associations in irrigation schemes.

It has been created an Organization regulated by the present statute named **“TUYITEHO MUKUNGULI”**

**Article 2: Head Office**

The Headquarter of the Organization is located in Kamonyi District, Southern Province, Republic of Rwanda.

**Article 3: Duration**

The Organization is established for an indefinite period of time.

**Ingingo ya 4: Intego n'ibikorwa**

Umuryango ufite intego yo gukoresha neza amazi no kubungabunga ibikorwa remezo byo kuhira imyaka mu gishanga cya Mukunguli

Umuryango ufite ibikorwa bikurikira:

- Gushyiraho no kubahiriza ingengabihe yo gusaranganya amazi;
- Gutegura no gushyira mu bikorwa gahunda yo gufata neza no kubungabunga ibikorwa remezo byo kuhira.

**UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO**

**Ingingo ya 5:**

Abanyamuryango bashinze umuryango ni ababimburiye abandi bagashyira umukono kuri aya mategeko.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abujuje ibyangombwa bisabwa, bakiyemeza gukurikiza amategeko y'umuryango, bakandika babisaba hanyuma bakemererwa kuwinjiramo.

Abanyamuryango bawushinze hamwe n'abawinjiyemo ni abanyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'Umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abatari abanyamuryango nyakuri bashyigikiye umuryango mu bitekerezo cyangwa mu bikorwa.

**Article 4 : Mission et champ d'activités**

L'Organisation a pour mission d'assurer la gestion, la protection, le fonctionnement et la maintenance des infrastructures hydrauliques dans le périmètre irrigué de Mukunguli.

L'Organisation a pour champ d'activités :

- Etablir et exécuter le calendrier d'irrigation ;
- Préparer et exécuter le plan d'action pour le fonctionnement et la maintenance des ouvrages hydrauliques.

**CHAPITRE II: DES MEMBRES**

**Article 5 :**

Sont membres fondateurs, les personnes physiques ou morales signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents, les personnes physiques ou morales qui, remplissant les conditions requises adhèrent aux présents statuts et sont agréées par l'Organisation après une demande écrite.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'Organisation. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'organisation.

Les membres d'honneur sont toutes les personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'Organisation.

**Article 4: Mission and activities**

The Organization has the following mission: Management, protection, operation and maintenance of hydraulic infrastructures in Mukunguli irrigation scheme.

The Organization has the following activities:

- Setting up and implementing the irrigation schedule;
- Prepare and implement the operation and maintenance activities of hydraulic infrastructures.

**CHAPTER II: THE MEMBERS**

**Article 5 :**

The founder Members are those that have signed the present statute.

Ordinary members are those who fulfill the requirements, who have accepted these present statutes and accepted by the Organization after a written application.

The founder and ordinary members are referred to as effective members of the Organization with equal rights and duties.

Honorary members are all physical and moral persons whom the General Assembly will give that title in recognition of their special and appreciable services rendered to the Organization.

Abanyamuryango b'icyubahiro bagishwa inama mu Nteko Rusange ariko ntibashobora gutora no gutorwa.

**Ingingo ya 6**

Abanyamuryango nyakuri biyemeza kugira uruhare mu bikorwa by'umuryango batizigamye. Baza mu nama z'Inteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu w'amazi ugenwa n'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 7**

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo yirukanywe, cyangwa iyo Umuryango usheshwe.

Uburyo umunyamuryango yegura cyangwa yirukanwa biteganywa mu Mabwiriza yihariye agenga Umuryango.

**UMUTWE WA III: UMUTUNGO**

**Ingingo ya 8**

Umuryango ushobora gukodesha, gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

**Ingingo ya 9**

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'amazi, ibikorwa by'umuryango, impano, imfashanyo n'indagano.

Les membres d'honneur siègent au sein de l'Assemblée Générale sans droit de vote ni d'être élus.

**Article 6**

Les membres effectifs s'engagent inconditionnellement à participer aux activités de l'Organisation. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Ils ont le devoir de payer la redevance dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

**Article 7**

La qualité de membre se perd par le décès, l'exclusion ou la dissolution de l'Organisation.

Les modalités de démission et les critères d'exclusion sont déterminés dans le Règlement d'ordre intérieur de l'Organisation.

**CHAPITRE III: DU PATRIMOINE**

**Article 8**

L'Organisation peut louer, emprunter ou posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de sa mission.

**Article 9**

Le patrimoine de l'Organisation est constitué des paiements des redevances, les produits des travaux de l'Organisation, dons, legs et subventions diverses.

Honorary members attend the General Assembly but with no right to vote or to be elected.

**Article 6**

The effective members commit to unconditionally participate in the activities of the Organization. They attend the General Assembly meetings with the right to vote. They are compelled to pay the water fee determined by the General Assembly.

**Article 7**

Membership ceases due to death, exclusion or the dissolution of the Organization.

The modalities of resignation and exclusion are determined in the Organization's Internal Rules and Regulations.

**CHAPTER III: THE PATRIMONY**

**Article 8**

The Organization can hire, borrow or possess movable and immovable assets necessary to achieve its objective.

**Article 9**

The patrimony of the Organization is comprised of the payment of water fees, products of the works of the Organization, donations, legacies and divers subsidies.

**Ingingo ya 10:**

Umutungo w'umuryango ni uwawo bwite. Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose bituma ugera ku ntego zawo.

**Ingingo ya 11:**

Iyo byemejwe n'ubwiganze bw'amajwi angana na bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyakuri, Inteko rusange ishobora kwemeza iseswa ry'umuryango.

Iyo Umuryango usheshwe, nyuma yo kubarura umutungo no kwishyura imyenda, umutungo wawo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego hashingiwe ku biteganywa n'amategeko ngengamikorere y'umuryango usheshwe.

Igihe Umuryango usheshwe, Inteko rusange ishagiraho umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa.

Manda ya Komite Nyobozi irangira iyo hashyizweho abantu bashinzwe gusesa umuryango.

**UMUTWE WA IV: INZEGO**

**Ingingo ya 12**

Inzego z'Umuryango ni izi:

- Inteko Rusange;
- Komite Nyobozi;
- Komite Ngenzuzi
- Komite yo gukemura amakimbirane

**Article 10**

Les biens de l'Organisation sont sa propriété exclusive. Elle affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation des objectifs de l'Organisation.

**Article 11 :**

Après l'approbation par les 2/3 du total des voix des membres effectifs, l'Assemblée Générale peut prendre la décision de liquider l'Organisation.

Lorsque l'organisation est liquidée, après l'inventaire et le paiement des dettes, le patrimoine restant sera transféré à une autre organisation ayant la même mission. conformément aux dispositions du règlement d'ordre intérieur de l'organisation dissoute.

Lorsque l'organisation est liquidée, l'Assemblée Générale identifie une ou plusieurs personnes chargée(s) de finaliser le processus de liquidation.

Le mandat du Comité Exécutif en exercice prend automatiquement fin lorsque les personnes chargées de liquider l'organisation sont nommées.

**CHAPITRE IV: DES ORGANES**

**Article 12**

Les organes de l'Organisation sont :

- L'Assemblée Générale;
- Le Comité Exécutif;
- Le Comité d'Audit ;
- Le Comité de Résolution des Conflits.

**Article 10**

The assets of the Organization are its exclusive property. It allocates its resources to anything that can lead to direct or indirect realization of its mission.

**Article 11**

Upon approval of the 2/3 of the total votes from effective members, the General Assembly should approve the liquidation of the Organization.

When the Organization is liquidated, after the inventory and payment of debts, the remaining patrimony shall be allocated to any other organization of the same mission on the basis of the internal rules and regulation of the dissolved organization.

When the Organization is liquidated, the General Assembly nominates one or more person to finalize the liquidation process.

The serving term of the Executive Committee ends at the nomination of the liquidation committee.

**CHAPTER IV: THE ORGANS**

**Article 12**

The organs of the Organization are:

- General Assembly;
- Executive Committee;
- Audit Committee;
- Dispute Resolution Committee.

**Ingingo ya 13**

Inteko rusange ni rwo rwego rw'ikirenga rw'Umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose bakoresha amazi mu gishanga cya MUKUNGULI.

**Igice cya mbere: Inteko Rusange**

**Ingingo ya 14**

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- Kwemeza no kuvugurura amategeko shingiro n'amabwiriza ngenamikorere by'Umuryango;
- Gushyiraho no kuvanaho abagize Komite nyobozi, Komite ngenzuzi na Komite yo gukemura amakimbirane;
- Kwemeza gahunda y'umwaka y'ibikorwa n'ingengo y'imari by'umuryango;
- Kwakira, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- Kwemeza raporo y'umwaka y'ibikorwa by'umuryango n'iy'icungamutungo;
- Kwemera impano n'indagano;
- Gusesa umuryango;
- Kwemeza ubufatanye bw'umuryango n'indi miryango bihuje intego.

**Ingingo ya 15**

Inteko Rusange ihamagarwa kandi ikayoborwa n'umuvugizi w'umuryango, yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa n'umuvugizi wungirije.

Igihe umuvugizi n'umwungirije batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagazwa mu

**Article 13**

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation. Elle est composée de tous les membres qui utilisent l'eau du périmètre irrigué de MUKUNGULI.

**Section première: De l'Assemblée Générale**

**Article 14**

L'Assemblée Générale a les pouvoirs suivants :

- Adopter et modifier les Statuts et Règlement d'ordre intérieur de l'Organisation;
- Nommer et révoquer les membres du Comité Exécutif, du Comité d'Audit et du Comité de résolution des conflits;
- Approuver le plan d'action et le budget annuels de l'Organisation;
- Admettre, suspendre et exclure un membre ;
- Approuver les rapports d'activité et les états financiers annuels;
- Accepter des dons et legs ;
- Dissoudre l'Organisation ;
- Approuver la coopération avec d'autres organisations ayant les mêmes objectifs.

**Article 15**

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Représentant Légal, ou en cas d'absence ou d'empêchement par le Représentant Légal suppléant.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Représentant Légal et de son

**Article 13**

The General Assembly is the supreme organ of the Organization. It is composed of all members who use water in irrigation scheme of MUKUNGULI.

**Section one: General Assembly**

**Article 14**

The General Assembly has the following powers:

- Adopt and modify the statutes and Rules of Internal Order of the Organization;
- Nominate and layoff the members of the Executive Committee, Audit Committee and Dispute Resolution Committee;
- Approve the annual action plan and budget of the Organization;
- Admit, suspend and exclude a member;
- Approve the annual activity reports and financial statements;
- Accept donations and legacies;
- Dissolve the Organization;
- Approve partnership of the Organization with other organizations with the same objectives.

**Article 15**

The General Assembly is convened and presided over by the Legal Representative or by the Deputy Legal Representative of the Organization in case of his/her absence or hitch.

In case of absence or refusal of the Legal Representative and the Deputy, the General

nyandiko na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe abagize inteko bitoramo Perezida w'inama.

**Ingingo ya 16**

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama zisanzwe. Inyandiko z'ubutumire zikubiyemo ibizigwa zohererezwa abanyamuryango nibura iminsi miringo itatu mbere y'inama.

**Ingingo ya 17**

Ku murongo w'ibygwa n'inama ya mbere y'umwaka w'ubuhinzi hagomba kubamo raporo y'ibyagezweho mu mwaka ushize, umushinga w'ingengo y'imari y'umwaka utaha na raporo y'abagenzuzi b'imari.

**Ingingo ya 18**

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bitabiriye inama. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi 15. Iyo icyo gihe kigeze, Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko rigenga imiryango nyarwanda itari iya Leta, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi y'abitabiriye inama. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

suppléant, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par un tiers des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président pour la session.

**Article 16**

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont envoyées aux membres trente jours au moins avant la réunion.

**Article 17**

A l'ordre du jour de la première réunion de l'année figurent obligatoirement le rapport d'activités de l'exercice écoulé, le budget de l'exercice suivant, ainsi que le rapport des Membres du Comité d'Audit.

**Article 18**

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quelque soit le nombre de participants.

Sauf pour les cas expressément prévues par la Loi régissant les Organisations Non- Gouvernementales Nationales, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité des voix, celle du Président est compté doublement.

Assembly is summoned in writing by one third of the effective members. In that case, the Assembly elects the President of the session among the attending members.

**Article 16**

The General Assembly meets twice a year in ordinary sessions. The invitations containing the agenda are sent at least thirty days before the meeting.

**Article 17**

On the agenda of the first meeting of the year, must obligatorily appear the annual report of activity of the past year, budget proposal for the next year, and the auditors' report.

**Article 18**

The General Assembly meets and makes valuable deliberations when 2/3 of the effective members are present. If the quorum is not attained, a new summon is sent in 15 days. After that time, the General Assembly meets and makes valuable deliberations no matter the number of participants.

Except for the cases provided for by the law relating to organization and functioning of National Non-governmental Organizations, the decisions of the General Assembly are made by absolute majority of votes. In case of equality, the President's vote counts double.

**Ingingo ya 19**

Inama idasanzwe y'Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'inama isanzwe. Igihe cyo kuyitumira ni iminsi 15, ariko gishobora kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane. Mu nama idasanzwe impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganijwe ku murongo w'ibygwa.

**Ingingo ya 20**

Inyandiko-mvugo z'Inteko Rusange zishyirwaho umukono na Perezida w'inama hamwe n'Umwanditsi.

**Igice cya kabiri: Komite Nyobozi**

**Ingingo ya 21**

Komite Nyobozi igizwe na:

- Perezida ari we Muvugizi w'Umuryango;
- Visi-Perezida akaba Umuvugizi wungirije n'Umunyamabanga w'umuryango;
- Umubitsi mukuru;
- Umubitsi wungirije;
- Ushinzwe ibikorwa remezo by'amazi;
- Abajyanama.

**Article 19**

L'Assemblée Générale extraordinaire est convoquée et présidée dans les mêmes conditions que l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont de 15 jours, mais en cas d'extrême urgence, ce délai peut être ramené à 7 jours. Les débats ne portent que sur l'objet de sa convocation.

**Article 20**

Les Procès-verbaux des réunions de l'Assemblée Générale sont signés par le Président de la réunion et par le Secrétaire.

**Section deuxième: Du Comité Exécutif**

**Article 21**

Le Comité Exécutif est composée de:

- Président en même temps Représentant Légal de l'Organisation;
- Vice-président qui est aussi Représentant Légal suppléant et Secrétaire de l'Organisation;
- Trésorier;
- Trésorier Adjoint ;
- Le Chargé des infrastructures hydrauliques ;
- Conseillers.

**Article 19**

The extraordinary General Assembly is summoned and presided in the same conditions as the Ordinary General Assembly. The time for summoning is 15 days. But in case of extreme emergency, that time can be reduced to 7 days. The debates cannot be on other than the objective of its summoning.

**Article 20**

The Minutes of the meetings of the General Assembly are signed by the president and by the Secretary.

**Section two: Executive Committee**

**Article 21**

The Executive committee is composed of:

- President who is the Legal Representative of the Organization;
- Vice-President who is the Deputy Legal Representative and the Secretary of the Organization;
- Treasurer;
- Deputy Treasurer;
- The Person in charge of hydraulic infrastructures;
- Advisors.

**Ingingo ya 22**

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo ni imyaka itatu ishobora kongerwa inshuro imwe.

**Ingingo ya 23**

Komite Nyobozi iterana rimwe mu gihembwe cy'amezi atatu n'igihe cyose bibaye ngombwa, ihamagawe na Perezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse igahamagarwa na Visi-Perezida.

Komite Nyobozi iterana kandi igafata ibyemezo hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi y'abitabiriye inama. Iyo ayo majwi angana, irya Perezida girira uburemere bw'abiri.

**Ingingo ya 24:**

Komite Nyobozi ishinzwe:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- Kwita ku micungire ya buri muni y'Umuryango;
- Gukora raporo ya buri mwaka y'ibikorwa by'Umuryango n'iy'icungamutungo;
- Guhagararira Umuryango mu buyobozi no mu bandi bantu cyangwa ibigo bifitiye Umuryango akamaro;
- Gutegura umushinga w'ingengo y'imari na gahunda y'ibikorwa kugira ngo byemezwe n'Inteko Rusange;

**Article 22**

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs de l'Organisation pour un mandat de trois ans une fois renouvelable.

**Article 23**

Le Comité Exécutif se réunit une fois par trimestre et à chaque fois que de besoin, sur convocation de son Président, ou en cas d'absence ou d'empêchement par le Vice-Président.

Il siège et délibère à la majorité absolue des membres présents. En cas de parité de voix, celle du Président est comptée doublement.

**Article 24 :**

Le Comité Exécutif a pour attributions :

- Mettre en œuvre les décisions et recommandations de l'Assemblée Générale ;
- S'occuper de la gestion quotidienne de l'Organisation ;
- Préparer les rapports annuels d'activités et financiers ;
- Représenter l'Organisation auprès des autorités et de toutes les autres personnes et entités intéressant l'Organisation;
- Elaborer les prévisions budgétaires et le plan d'action à soumettre à l'Assemblée Générale pour approbation ;

**Article 22**

The members of the Executive Committee are elected among effective members of the Organization for a renewable term of 3 years renewable only once.

**Article 23**

The Executive Committee meets once by Quarter and every time needed, summoned by the President, or in case of his absence by the Vice-President.

It assembles and makes decisions by absolute majority of its members. In case of parity of votes, the president's vote counts double.

**Article 24 :**

The Executive Committee is in charge of:

- Executing the decisions and recommendations of the General Assembly;
- Follow up the daily management of the Organization;
- Prepare annual activity reports and financial statements;
- Represent the Organization to the authorities and all other individuals and entities for the interest of the organization;
- Prepare the draft budget and work plan for approval by the General Assembly;



- Gushakira Umuryango inkunga;
- Gutegura inama z'Inteko Rusange;
- Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zinyuranye z'Umuryango.

### **Igice cya gatatu: Komite Ngenzuzi**

#### **Ingingo ya 25**

Komite ngenzuzi igizwe n'abantu batatu batorwa n'Inteko Rusange. Manda yabo ni imyaka ibiri ishobora kongerwa inshuro imwe gusa. Komite Ngenzuzi ifite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo y'Umuryango, kugenzura ishyingira mu bikorwa ry'ibyemezo n'ibyifuzo by'inteko rusange. Raporo y'igenzura ishyingirizwa Inteko rusange. Abayigize bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inwandiko z'ibaruramari z'Umuryango ariko batabijanyeho hanze y'ububiko.

### **Igice cya kane: Komite yo gukemura amakimbirane**

#### **Ingingo ya 26:**

Komite yo gukemura amakimbirane itorwa n'inteko rusange, igizwe n'abantu batatu bahagarariye abahinzi bakoresha amazi, hakiyongeraho undi muntu umwe uhagarariye abakoresha ayo mazi mu mirimo itari ubuhinzi. Ifite inshingano zo gukumira no gukemura amakimbirane yavuka hagati y'abanyamuryango. Abagize Komite yo gukemura amakimbirane batorerwa manda y'imyaka itatu ishobora kongerwa inshuro imwe.

- Négocier des appuis financiers auprès des partenaires ;
- Préparer les réunions de l'Assemblée Générale ;
- Recruter, nommer et révoquer le personnel de l'Organisation.

### **Section troisième: Comité d'Audit**

#### **Article 25**

Le Comité d'Audit est composé de trois personnes élues par l'Assemblée Générale pour un mandat de deux ans renouvelable une fois et ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'Organisation ainsi que la mise en œuvre des décisions et recommandations de l'Assemblée Générale. Ils ont accès, sans les déplacer, aux livres et pièces comptables de l'Organisation. Ils rendent compte directement à l'Assemblée Générale.

### **Section quatrième: Comité de Résolution des conflits**

#### **Article 26:**

Le Comité de Résolution des Conflits élu par l'assemblée générale, elle est composée de trois personnes choisies parmi les agriculteurs et une autre personne représentant les utilisateurs de l'eau du périmètre irrigué dans des activités non agricoles. Ce Comité a pour mission de prévenir et résoudre les conflits pouvant survenir entre les membres de l'Organisation. Le Comité de résolution des conflits est élu pour un mandat de trois ans renouvelable une fois.

- Negotiate financial support with the partners;
- Prepare the sessions of the General Assembly;
- Recruit, nominate and dismiss the personnel of the Organization.

### **Section three: Audit Committee**

#### **Article 25**

The Audit Committee consists of three persons elected by the General Assembly for a two-year term renewable once with a role of controlling the financial management and patrimony of the Organization, controls the execution of decisions and recommendations of the General Assembly. Without displacement, they have access to books and records of accounts of the Organization. They provide a written report to the General Assembly.

### **Section four: Dispute Resolution Committee**

#### **Article 26:**

The Dispute Resolution Committee is elected by the general assembly; it consists of three members elected among farmers and another member representing users of irrigation water for non agricultural activities. This committee has a mandate of preventing and resolving conflicts that may arise among members. The Dispute Resolution Committee is elected for a period of three years renewable once.

Umunyamuryango ufiteye ikibazo n'undi munyamuryango cyangwa n'Umuryango ubwawo atanga ikirego cye mu nyandiko akagishyikiriza Komite ishinzwe gukemura amakimbirane. Komite yo gukemura amakimbirane yiga ku kibazo igafata ibyemezo, uruhande rutanyuzwe n'imyanzuro yafashwe rushobora gushyikiriza ikirego inzego z'urukiko rubifitiye ububasha.

## **UMUTWE WA V: INGINGO ZISOZA**

### **Ingingo ya 27**

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe ku bwiganze busesuye bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

### **Ingingo ya 28**

Ku bidateganyijwe muri aya mategeko shingiro, Umuryango uziyambaza Itegeko rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta ryo kuwa 17/02/2012 hamwe n'amabwiriza ngengamikorere yemejwe n'Inteko Rusange.

### **Ingingo ya 29**

Aya mategeko shingiro yemejwe n'abashinze Umuryango bateraniye mu Nteko Rusange yawushinze, yabereye Kamonyi, kuwa 13/09/2011.

Un membre ayant un conflit avec un autre membre ou avec l'Organisation elle-même doit déposer une plainte écrite auprès du comité chargé de la gestion des conflits. Ce comité examine le problème et prend des décisions, la partie qui n'est pas satisfaite par les décisions prises peut recourir auprès d'une instance juridique compétente.

## **CHAPITRE V: DISPOSITIONS FINALES**

### **Article 27**

Les présents statuts peuvent faire l'objet de modifications à la majorité absolue des membres effectifs réunis en Assemblée Générale, sur proposition du Comité Exécutif ou à la demande d'un tiers de membres effectifs.

### **Article 28**

Pour ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts, l'Organisation s'en référera à la Loi portant organisations et fonctionnement des organisations non-gouvernementales nationales du 17/02/2012 et au Règlement d'ordre Intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

### **Article 29**

Les présents statuts sont adoptés par les membres fondateurs de l'Organisation réunis en Assemblée Générale Constitutive à Kamonyi, le 13/09/2011.

A member who has an allegation toward another or with the Organization itself reports through a written complaint to the Dispute Resolution Committee, the committee resolves the problem and takes decisions. If the decision is not satisfactory to one of parties, the appeal may be referred to the competent court.

## **CHAPTER V: FINAL DISPOSITIONS**

### **Article 27**

The present statute can be modified by absolute majority of the effective members meeting in a General Assembly, on proposition by the Executive Committee or by 1/3 of the effective members.

### **Article 28**

For what is not provided for in this current statute, the Organization will refer to the Law of 17/02/2012 relating to the organization and functioning of National Non-Governmental Organizations and to Internal rules and regulations adopted by the General Assembly.

### **Article 29**

The current statutes are adopted by the founder members of the Organization in a Constitutive General Assembly at Kamonyi, on the 13/09/2011.

*Official Gazette n° 17 of 29/04/2013*

(sé)

**SEKAMANA Venuste**

Perezida akaba n'Umuvugizi w'Umuryango

(sé)

**BAMPIRE Olive**

Visi Perezida akaba n'Umuvugizi wungirije  
w'Umuryango

(sé)

**SEKAMANA Venuste**

Président et Représentant Légal

(sé)

**BAMPIRE Olive**

Vice Président et Représentant Légal Suppléant

(sé)

**SEKAMANA Venuste**

President and Legal Representative

(sé)

**BAMPIRE Olive**

Vice President and Deputy Legal Representative

**INYANDIKOMVUGO Y'INAMA YA MBERE Y'ISHYIRAHAMWE "TUYITEHO MUKUNGULI"**

Inama rusange y'ishyirahamwe "TUYITEHO MUKUNGULI" yateraniye i Nyamiyaga mu Karere ka Kamonyi, kuwa 13/9/2011 ikaba yari igamije gushinga no gutora Abayobozi b'ishyirahamwe. Inama yatangiye saa tatu za mugitondo, umuyobozi w'Inama yatangiye ashimira abitabiriye inama kandi abizeza ko bizabagirira akamaro mu ishyirahamwe.

**IBYARI KU MURONGO W'IBYIGWA:**

- Gushinga ishyirahamwe;
- Kwemeza amategeko shingiro;
- Gutora abayobozi b'ishyirahamwe.

**Kwemeza amategeko agenga ishyirahamwe ry'amazi**

Umuyobozi w'Inama yatangiye yibutsa abanyamuryango intego nyamukuru y'Ishyirahamwe n'ibibazo rije gukemura aribyo gufata neza ibikorwa remezo byo mu gishanga cya Mukunguli hamwe no gufasha gusaranganya amazi. Nyuma habayeho igikorwa cyo kunonosora amategeko shingiro no kuyemeza.

**1. Amatora**

Umwanya wo gutora ugeze, habayeho kwiyamamaza hamwe no kwamamaza abakandida. Uwiyamamaje cyangwa uwamamajwe yahawe umwanya wo kuvuga icyo agamije kuzageza kuri bagenzi be. Nyuma habayeho amatora ataziguye.

**Komite y'Inama y'Ubutegetsi**

N0	Amazina	Umwanya yatorewe
1.	Sekamana Venuste	Perezida
2.	Bampire Olive	Visi Perezida akaba n'umunyamabanga
3.	Ndababonye J. Marie	Umubitsi Mukuru
4.	Mujyambere Valens	Umubitsi wungirije ushinzwe ayinjira
5.	Mukantwari Angelique	Umubitsi wungirije ushinzwe asohoka

**Komite Ngenzuzi**

N0	Amazina	Umwanya
1.	Bimenyimana Damien	Perezida
2.	Mukamana Odette	Visi Perezida
3.	Samvura André	Umwanditsi

**Komite yo gukemura amakimbirane**

N0	Amazina	Umwanya
1.	Nshimyumwungeri Telesphore	Perezida
2.	Mukankuranga Beatha	Visi Perezida

Amatora arangiye Umuyobozi w'inama ashimira abitabiriye inama kandi anasaba abatowe kuzakorana umurava inshingano bahawe bagamije icyateza imbere Ishyirahamwe no kugira ngo igere ku ntego yiyemeje.

Umuyobozi w'inama  
NDAKENGERWA Eugène  
(sé)

Umwanditsi  
SEKAMANA Venuste  
(sé)

**URUTONDE RW'ABANYAMURYANGO BITABIRIYE INAMA YO GUSHYIRAHU  
UBUYOBOZI BW'ISHYIRAHAMWE "TUYITEHO MUKUNGULI"**

N°	AMAZINA	N° y'indangamuntu	Umukono
1	BAMPIRE Olive	1198270032304054	(sé)
2	BIMENYIMANA Damien	1197180013664060	(sé)
3	GASIGAYE Claver	1195980010443017	(sé)
4	HABAGUSENGA Jérôme	1197980028512058	(sé)
5	HAGENIMANA J.Bosco	1198080033678079	(sé)
6	KAJEGUHAKWA Simon	1198180033071031	(sé)
7	MAJYAMBERE Népomscène	1198080033914070	(sé)
8	MBONIGABA Augustin	1197980028511071	(sé)
9	MINANI J. Baptiste	1198480027934095	(sé)
10	MISAGO Joseph	1198280039487032	(sé)
11	MUKAHIGIRO Vestine	1198270039275098	(sé)
12	MUKAMANA Odette	1197370018441091	(sé)
13	MUKANKURANGA Béathe	1196770007303027	(sé)
14	MUKANTWARI Angélique	1198270039248095	(sé)
15	MUKERA Evaliste	1198080033476027	(sé)
16	MUSABYIMANA Valerie	1196870015033030	(sé)
17	NDAGIJIMANA Félicien	1197680020636066	(sé)
18	NDAYAMBAJE Sostène	1198480037079072	(sé)
19	NIYOMUGABA Aloys	1197880027307042	(sé)
20	NKURIKIYIMFURA Zéphanie	1195680007477083	(sé)
21	NSENGIMANA Jean d'Amour	1197880027099041	(sé)
22	NSHIMYUMWUNGERI Telesphore	1197180013673061	(sé)
23	NTAMBINEZA Vital	1197780022871036	(sé)
24	NTIBAZIYANDEMYE Epaphrodite	1198580036012040	(sé)
25	NYIRAMISAGO Eveliyana	1197670020691065	(sé)
26	NYIRANGENDO Fortunée	1197470019306070	(sé)
27	SAMVURA André	1196280007135006	(sé)
28	SEZIKEYE Landouard	1196780008928056	(sé)
29	SIKUBWABO Jean	1198580036025089	(sé)
30	URIMUBENSHI Boniface	1198280039268065	(sé)
31	ZANINKA Eline	1195270006781052	(sé)
32	SEKAMANA Venuste		(sé)
33	MUJYAMBERE Valens		(sé)

**INYANDIKO YEMERA INSHINGANO**

Twebwe Perezida akaba n'Umuwugizi hamwe na Visi Perezida akaba n'Umuwugizi Wungirije b'ishyirahamwe **TUYITEHO MUKUNGULI** rikorera mu gishanga cya Mukunguli, twiyemeje inshingano twatorewe zo kuba Abavugizi b'Ishyirahamwe. Tukaba twiyemeje kuzubahiriza inshingano zacu nk'uko amategeko y'ishyirahamwe abiteganyaga.

Perezida akaba n'Umuwugizi w'Ishyirahamwe: **SEKAMANA Venuste (sé)**

Visi Perezida akaba n'Umuwugizi Wungirije w'ishyirahamwe: **BAMPIRE Olive (sé)**

Bikorewe i Nyanza, kuwa 13/09/2011

**ITEKA RYA MINISITIRI N°56/11 RYO KUWA 24/08/2007 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO «TUJJURANE ASBL» KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

**MINISTERIAL ORDER N°56/11 OF 24/08/2007 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION «TUJJURANE ASBL» AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES**

**ARRETE MINISTERIEL N°56/11 DU 24/08/2007 ACCORDANT LA PERSONNALITE A L'ASSOCIATION «TUJJURANE ASBL» ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

**Minisitiri w'Ubutabera,**

**The Minister of Justice;**

**Le Ministre de la Justice,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kanama 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121 :

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of 4 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003, spécialement en ses articles 120 et 121 :

Ashingiye ku Itegeko n°20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, iya 9, iya 10 n'ya 20 :

Given Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organization, especially in Articles 8,9,10 and 20;

Vu la loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20 :

Amaze kubona Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere:

Given Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel N° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains arrêtés ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier :

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango «**TUJJURANE**» (ASBL) mu rwandiko rwakiriwe kuwa 05/03/2007 :

Upon a request lodged by the Legal Representative of the association «**TUJJURANE**» (ASBL), on 05/03/2007;

Sur requête de la Représentante Légale de l'Association «**TUJJURANE**» (ASBL) reçue le 05/03/2007 ;

**ATEGETSE :**

**HEREBY ORDERS :**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere : Izina n'icyicaro by'Umuryango**

Ubuzimagatozi buhawe Umuryango «TUJJURANE» (ASBL) ufite icyicaro cyawo ku Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

**Ingingo ya 2 : Intego z'umuryango**

Umuryango ugamije :

- Guha ubumenyi umugore w'umukene bituma arwanya ubujiji n'ubukene
- Gushyiraho no gushyigikira ibikorwa bigamije guteza imbere imibereho y'umugore ukennye;
- Guhanga imirimu ituma imibereho y'abanyamuryango by'umwihariko n'iy'abaturage muri rusange irushaho kuba myiza;
- Gutegura amahuriro, amahugurwa n'ibiganiro nyunguranabitekerezo byerekeye ku muco n'imyuga bifitanye isano n'intego z'Umuryango.

**Ingingo ya 3 : Abavugizi b'umuryango**

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango «TUJJURANE» (ASBL) ni Madamu MUKAKALISA Antoinette. Umunyarwanda uba ku Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

**Article One : Denomination and Headquarter of the Association**

Legal Status is granted to the Association «TUJJURANE» (ASBL) that is based in Kacyiru, Gasabo District, Kigali City.

**Article 2 : Object of the association**

The object of the Association is :

- To provide training to the poor women in order to enable them to fight against ignorance and poverty;
- To create and promote activities aimed at improving the daily life of poor women;
- To create employment in order to promote the social conditions of members in particular and the population in general;
- To organize meetings, seminars and professional topics according to the association's objectives.

**Article 3 : The Legal Representatives**

Mrs MUKAKALISA Antoinette, of Rwandan Nationality, residing in Kacyiru, Gasabo District, Kigali City, is authorized to be the Legal Representative of the Association

**Article premier : Dénomination et siège de l'Association**

La personnalité civile est accordée à l'Association «TUJJURANE» (ASBL) dont le siège est Kacyiru, District de Gasabo, Ville de Kigali.

**Article 2 : Objet de l'Association**

L'Association a pour objet :

- Procurer à la femme pauvre une formation lui permettant de lutter contre l'ignorance et la pauvreté ;
- Créer et favoriser les activités visant à améliorer les conditions de vie de la femme pauvre ;
- Créer des emplois afin d'améliorer les conditions sociales des membres en particulier et de la population en général ;
- Organiser des rencontres, des séminaires et des conférences sur des sujets à caractère culturel et professionnel dans le cadre des objectifs de l'Association.

**Article 3 : Les Représentants Légaux**

Est agréée en qualité de Représentante Légale de l'Association «TUJJURANE» (ASBL) Madame MUKAKALISA Antoinette, de nationalité rwandaise, résidant à Kacyiru, District de Gasabo,



*Official Gazette n° 17 of 29/04/2013*

«TUJJURANE» (ASBL).

Ville de Kigali.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w'uwo Muryango ni Madamu MUKABURANGA Immaculée Umunyarwandakazi uba ku Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali.

Mrs MUKABURANGA Immaculée, of Rwandan nationality, residing in Kacyiru, Gasabo District, Kigali City is authorized to be the Deputy Legal Representative of the same Association.

Est agréée en qualité de Représentante Légale Suppléante de la même Association, Madame MUKABURANGA Immaculée, de nationalité rwandaise, résidant à Kacyiru, District de Gasabo, Ville de Kigali.

**Ingingo ya 4 : Igihe Iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4 : Coming into force**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repbulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku itariki ya 05/03/2007.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 05/03/2007.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 05/03/2007.

Kigali, kuwa 24/08/2007

Kigali, on 24/08/2007

Kigali, le 24/08/2007

Minisitiri w'Ubutabera  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
(sé)

The Minister of Justice  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
(sé)

Le Ministre de la Justice  
**KARUGARAMA Tharcisse**  
(sé)

ASSOCIATION SANS BUT  
LUCRATIF  
« TUJIJURANE ASBL »

UMURYANGO UDAHARANIRA  
INYUNGU  
« TUJIJURANE ASBL »

NON PROFIT MAKING  
ORGANISATION  
« TUJIJURANE ASBL »

**STATUTS**

**AMATEGEKO SHINGIRO**

**MEMORANDUM AND ARTICLES  
OF ASSOCIATION**

**CHAPITRE PREMIER:**  
**DENOMINATION, SIEGE,  
DUREE ET OBJET**

**UMUTWE WA MBERE:** IZINA,  
INTEBE, IGIHE N'INTEGO

**CHAPTER ONE: NAME,  
HEADQUARTERS, DURATION  
AND OBJECT**

**Article premier :**

Il est constitué entre les soussignés, une association sans but lucratif dénommée « **TUJIJURANE ASBL** » régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la loi N° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif.

**Ingingo ya mbere :**

Abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro bashinze umuryango udaharanira inyungu witwa «**TUJIJURANE ASBL**», ugengwa n'itegeko N° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu hamwe n'aya mategeko shingiro

**Article One:**

A non-profit making organization known as «**TUJIJURANE ASBL**» IS HEREBY FORMED. It will be regulated by these articles of association and in accordance with Law N° 20/2000 of 26 July 2000 that regulates non-profit making organizations.

**Article 2 :**

Le siège de l'association est établi Kacyiru, District de Gasabo, dans la Ville de Kigali.

Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale.

**Ingingo ya 2 :**

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe ku Kacyiru, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali. Gishobora ariko kwimuriwa ahandi hose mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

**Article 2 :**

The headquarters of the association shall be situated in Kacyiru, Gasabo District, of Kigali City. It may however, be transferred elsewhere in Rwanda upon the decision of the General Assembly.

**Article 3 :**

L'association exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda.

Elle est créée pour une durée indéterminée.

**Ingingo ya 3 :**

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubilika y'u Rwanda.

Igihe uzamara ntikigenwe.

**Article 3 :**

The association will exercise its activities all over the Rwandan territory. The association shall exist for an indeterminate duration

**Article 4 :**

L'association a pour objet :

- a) Procurer la femme pauvre une formation lui permettant de lutter contre l'ignorance et la pauvreté.
- b) Créer et favoriser les activités visant améliorer les conditions de vie de la femme pauvre
- c) Créer des emplois afin d'améliorer les conditions sociales des membres en particulier et de la population en général
- d) Organiser des rencontres, des séminaires et des conférences sur des sujets caractère

**Ingingo ya 4 :**

Umuryango ufite intego :

- a) Guha ubumenyi umutegarugori w'umukene bituma arwanya ubujiji n'ubukene.
- b) Gushyiraho no gushyigikira ibikorwa bigamije guteza imbere imibereho y'umutegarugori ukennye.
- c) Guhanga imirimo ituma imibereho y'abanyamuryango by'umwihariko n'iy'abatwaga muri rusange irushaho kuba myiza.
- d) Gutegura amahuriro, amahugurwa n'ibiganiro nyunguranabitekerezo byerekeye

**Article 4 :**

The objectives for which the association are :

- a) To provide training to the poor women in order to enable them to fight against poverty and ignorance.
- b) To create and promote activities aimed at improving the daily life of poor women.
- c) To create employment in order to promote the social conditions of members in particular and the population in general
- d) To organize meetings, seminars and conferences on cultural and professional topics according to

culturel et professionnel selon les objectifs de l'association.

ku muco n'imyuga bifitanye isano n'intego z'umuryango.

the association's objectives.

## **CHAPITRE II : DES MEMBRES**

## **UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO**

## **CHAPTER II : MEMBERSHIP**

### **Article 5 :**

L'association est composée des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

### **Ingingo ya 5 :**

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abanyamuryango bawinjiramo n'abanyamuryango b'icyubahiro.

### **Article 5 :**

The association shall be composed of founder members, adherent members, and honorary members.

Sont membres fondateurs, les signataires des présents statuts.

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

The founder members are those that have signed the present Articles of association.

Sont membres adhérents des personnes qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro kandi bakemerwa n'Inteko Rusange.

The adherent members are those who will join the association following their application and acceptance by the General assembly.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'association.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo ni abanyamuryango nyakuri.

The founder members and adherent members constitute the effective membership of the association.

Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'association.

Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'umuryango.

They have the same rights and obligations as regards the association.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'association.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko rusange kubera ibyiza by'akarusho bakoreye umuryango.

The honorary members are persons or entities who have been accepted by the General Assembly because of their good deeds towards the organization.

Les membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale.

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Honorary members are proposed by the Executive Committee and approved by the General Assembly

Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

Bagishwa inama gusa ariko ntibatora

They shall have a consultative role but will not have voting rights.

### **Article 6 :**

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'association.

### **Ingingo ya 6 :**

Abanyamuryango nyakuri biyemeza kwitangira umuryango nta zindi nyungu bawutegerejemo.

### **Article 6 :**

Effective members exercise their duties to the association unconditionally.

Ils assistent aux assemblées générales avec voix délibérative.

Baza mu Nteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora.

They participate in the deliberation and vote at the General Assembly.

Ils ont l'obligation de verser une cotisation annuelle dont le montant

Bagomba gutanga umusanzu wa buri mwaka ugenwa n'Inteko Rusange.

They are obliged to pay a certain subscription fee fixed by the General

est fixé par l'Assemblée Générale.

**Article 7 :**

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Exécutif qui les soumet l'approbation de l'Assemblée Générale.

**Article 8 :**

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'association.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'association.

**CHAPITRE III : DU PATRIMOINE**

**Article 9 :**

L'association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires la réalisation de ses objectifs.

**Article 10 :**

Le patrimoine de l'association est constitué par les cotisations des membres, les dons, les legs, les subventions diverses et les revenus issus des activités de l'association.

**Article 11 :**

L'association affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement la réalisation de son projet.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

**Ingingo ya 7 :**

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zoherezwa Perezida wa Komite Nyobozi, akazishyikiriza Inteko rusange kugirango ifate umwanzuro.

**Ingingo ya 8 :**

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, iyo asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Usezeye ku bushake yandikira perezida wa Komite Nyobozi, bikemewa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mabwiriza ngenamikorere y'umuryango.

**UMUTWE WA III : UMUTUNGO**

**Ingingo ya 9 :**

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

**Ingingo ya 10 :**

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanamuryango, impano, imirage n'imfashanyo zinyuranye n'umusaruro uva mu bikorwa by'umuryango.

**Ingingo ya 11 :**

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Assembly.

**Article 7 :**

All applications for membership shall be addressed to the chairperson of the Executive Committee who will in turn present them to the General Assembly for approval.

**Article 8 :**

Members shall lose their membership upon death, voluntary resignation, expulsion or dissolution of the association.

Voluntary resignation is addressed to the chairperson of the Executive Committee who will in turn present it for acceptance by the General Assembly.

The decision to expel a member is pronounced by the General Assembly by a 2/3 majority vote for not conforming to the articles of association and the internal regulations of the association.

**CHAPTER III : PROPERTY**

**Article 9 :**

The association may acquire moveable and immoveable property necessary for carrying out of its objectives.

**Article 10 :**

The assets of the association shall be proceeds from the subscription of the members, donations, legacies as well as from income generating activities of the association.

**Article 11 :**

The association allocate its resources to activities that directly serve the objectives of the association.

No member shall have any claims or shares to the assets of the association in case of voluntary resignation, expulsion or dissolution of the association.

**Article 12 :**

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'association et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé une autre association poursuivant les objectifs similaires.

**Ingingo ya 12 :**

Igihe umuryango usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego.

**Article 12 :**

In case of dissolution, following the inventory of all moveable and immoveable assets and payment of all debtors, the remaining assets shall be allocated to another association with similar objectives.

**CHAPITRE IV : DES ORGANES**

**UMUTWE WA IV : INZEGO**

**CHAPTER IV : ORGANS**

**Article 13 :**

Les organes de l'association sont l'Assemblée Générale, le Comité Exécutif et le Commissariat aux comptes.

**Article 13 :**

Inzego z'umuryango ni Inteko Rusange, Komite Nyobozi n'ubugenzuzi bw'Imari

**Article 13 :**

The organs of the association are the General Assembly, Executive Committee and the audit Committee.

**Section première : De l'Assemblée Générale**

**Igice cya mbere: Ibyerekeye Inteko Rusange**

**Section One : The General Assembly**

**Article 14 :**

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée de tous les membres de l'association.

**Ingingo ya 14 :**

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

**Article 14 :**

The General assembly is the supreme organ of the association. It is composed of all members of the association.

**Article 15 :**

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Président du Comité Exécutif ou le cas échéant, soit par le Vice - Président.

**Ingingo ya 15 :**

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida.

**Article 15 :**

The General Assembly is convened and president over by the chairperson of the executive committee, in his/her absence or unavailability, Vice- Chairperson shall convene and chair it.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et du Vice – Président, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par 1/3 des membres effectifs.

Iyo Perezida na Visi-Perezida badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

In case of absence, refusal or unavailability of the chairperson and the Vice-chairperson, the General Assembly, is convened in writing by a notice comprising signature of 1/3 of the effective members.

Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président.

Icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo perezida w'inama.

In that case, the General Assembly will choose amongst themselves the chairperson of the assembly.

**Article 16 :**

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours avant la réunion.

**Ingingo ya 16 :**

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibygwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30.

**Article 16 :**

The ordinary General Assembly shall be convened once every year, Letter inviting the members to the meeting shall always be sent to them 30 days in advance.

**Article 17 :**

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 de membres effectifs sont présents. Si

**Ingingo ya 17 :**

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari.

**Article 17 :**

The General Assembly convenes and deliberates when 2/3 of the effective members are present.

ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quelque soit le nombre de participants.

**Article 18 :**

L'assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Les débats ne peuvent porter que sur la question inscrite à l'ordre du jour.

**Article 19 :**

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et pour les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix, celle du Président compte double.

**Article 20 :**

Les pouvoirs dévolus à l'assemblée Générale sont :

- adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- nomination et révocation du Représentant Légal et du Représentant Légal Suppléant ;
- détermination des activités de l'association ;
- admission, suspension ou exclusion d'un membre ;
- approbation des comptes annuels ;
- acceptation des dons et legs ;
- dissolution de l'association.

**Section deuxième :**  
**Du Comité Exécutif**

**Article 21 :**

Le Comité Exécutif est composé :

- Président : Représentant Légal ;
- Vice - Président ;
- Secrétaire ;

Iyo uwo mubare utagezeho, indi nama itumizwa mu minsi 15. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

**Ingingo ya 18 :**

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Uburyo ihamagazwamo ikanayoborwamo ni bumwe n'ubw'Inteko Rusange isanzwe.

Ihamagarwa mbere y'iminsi 15.

Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe ku murongo w'ibyigwa.

**Ingingo ya 19 :**

Uretse ibiteganyijwe ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

**Ingingo ya 20 :**

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira :

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza ngenga mikorere yawo;
- gushyiraho no kvanaho uhagarariye umuryango n'umwungirije;
- kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- kwemera impano n'indagano;
- gusesa umuryango.

**Igice cya kabiri :**  
**Komite Nyobozi**

**Ingingo ya 21 :**

Komite Nyobozi igizwe na :

- Perezida : Umuvugizi w'umuryango;
- Visi-Perezida;
- Umunyamabanga;

If such a quorum is not attained, another meeting shall be convened within 15 days. In such a case, the General Assembly convenes and deliberates on issues irrespective of the number of members present.

**Article 18 :**

The Extra ordinary General Assembly may be convened at any time when it is so required it is convened and presided over in the same manner as the Ordinary General Assembly.

It is convened 15 days in advance, Only matter on the agenda shall be deliberated upon

**Article 19 :**

Unless otherwise provided for by the laws governing non-profit making organizations or these articles of association, decision of the General Assembly are taken in accordance with the basis of majority vote. In case of a tie in votes, the chairperson shall have a deciding vote.

**Article 20 :**

The General Assembly shall have the following powers:

- Adopt and modify the articles of association and internal regulations of the association;
- To appoint and dismiss representatives of the association;
- To approve the objects of the association;
- To admit and expel members of the association;
- To approve the annual budget of the association;
- To accept donation and legacies;
- To dissolve the association.

**Section Two :**  
**Executive Committee**

**Article 21 :**

The Executive Committee is Composed of :

- The chairperson : Legal Representative;
- Vicie-Chairperson;
- The Secretary

-Trésorier.

**Article 22 :**

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de deux ans renouvelable.

En cas de démission volontaire ou forcée prononcée par l'Assemblée Générale ou de décès d'un membre du Comité Exécutif au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

**Article 23 :**

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction du Président ou défaut, du Vice – Président.

Il siège lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité absolue des voix lorsqu'il n'y a pas de consensus. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

**Article 24 :**

Le Comité Exécutif est chargé de :

- mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
- s'occuper de sa gestion quotidienne de l'association ;
- rédiger le rapport annuel des activités de l'exercice écoulé ;
- proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur ;
- préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;
- recruter, nommer et révoquer le personnel de divers services de l'association.

**Section troisième :  
Commissariat aux comptes**

**Article 25 :**

L'Assemblée Générale nomme annuellement deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de

-Umubitsi.

**Ingingo 22 :**

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri. Manda yabo imara imyaka ibiri ishobora kongerwa.

Iyo umwe mu bagize Komite Nyobozi yeguye ku bushake, avanywe ku mwanya we n'Inteko Rusange cyangwa apfuye, umusimbuye arangiza manda ye.

**Ingingo ya 23 :**

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida, cyangwa Visi-Perezida bibaye ngombwa.

Iterana iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi iyo nta bwumvikane bubonetse. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

**Ingingo ya 24 :**

Komite Nyobozi ishinzwe :

- gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;

- kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango;

- gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;

- gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategako n'amabwiriza

- ngengamikorere zigomba guhindurwa;

- gutegura inama z'Inteko Rusange;

- gushyiraho no gusezerera abakozi bo mu nzego zose z'umuryango.

**Du Igice cya gatatu: Ubugenzuzi bw'imari**

**Ingingo ya 25 :**

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka abagenzuzi b'imari babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe

-The treasurer.

**Article 22 :**

Members of the Executive committee are elected by the General Assembly of effective members for a two year renewable term.

In case of voluntary resignation, resignation forced by the General assembly or death of a member of the Executive Committee, his successor completes the remaining term.

**Article 23 :**

The Executive Committee convenes whenever it is required but must meet at least once in three months. It is convened and chaired by the chairperson, or the vice-chairperson if deemed necessary.

It convenes whenever 2/3 of its members are present. Its decisions are taken by an absolute majority decision in case there is no consensus. If there are equal votes, the chairperson shall have a deciding vote.

**Article 24 :**

The duties of the Executive committee shall be :

- to implement the decisions and recommendation of the General Assembly;

- daily management of the association;

- to submit a report of activities undertaken in a previous year;

- to submit to the General Assembly proposals for the modification of articles of association and the internal rules of the association to be modified;

- to organize the General Assembly meeting;

- to recruit, appoint and dismiss personnel in all department of the association.

**Section Three : Audit Committee**

**Article 25 :**

The General Assembly appoints two auditors annually who are charged with auditing the use of the association's

contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'association et lui en faire rapport. Ils ont accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'association.

## **CHAPITRE V : MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION**

### **Article 26 :**

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande du 1/3 des membres effectifs.

### **Article 27 :**

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée Générale peut prononcer la dissolution de l'association, sa fusion avec ou son affiliation à toute autre association poursuivant un but analogue.

### **Article 28 :**

La liquidation s'opère par les soins des liquidateurs désignés par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix.

La nomination des liquidateurs met fin au mandat des membres du Comité Exécutif et celui du Commissariat aux comptes.

### **Article 29 :**

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'association adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

### **Article 30 :**

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres effectifs de l'association dont les noms paraissent ci-dessous.

imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo.

Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

## **UMUTWE WA V : GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO**

### **Ingingo ya 26 :**

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri

### **Ingingo ya 27 :**

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi bihuje intego.

### **Ingingo ya 28 :**

Ibarura ry'umutungo w'umuryango rikorwa n'abo Inteko Rusange yashinze uwo murimo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'amajwi.

Ishyirwaho ry'abashinzwe kurangiza iseswa ry'umutungo rivanaho nta mpaka abagize Komite Nyobozi n'iy'ubugenzuzi.

### **Ingingo ya 29 :**

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi.

### **Ingingo ya 30 :**

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri bagaragara hasi.

funds and other assets, upon which they make a report.

They shall have access to, without displacing, any documents and financial records of the association.

## **CHAPTER V : MODIFICATION OF ARTICLES OF ASSOCIATION AND DISSOLUTION OF THE ASSOCIATION**

### **Article 26 :**

The present articles of association may be amended by an absolute majority decision of the General Assembly, through a request of members of the Executive Committee or 1/3 of the effective members of the association.

### **Article 27 :**

Through a 2/3 majority vote, the General Assembly may dissolve the association, merge with another association or affiliate the association to another one with similar objectives.

### **Article 28 :**

Liquidation shall be executed by liquidation designated by a 2/3 majority vote of the General Assembly.

Appointment of liquidation puts an end to the powers of the board and the audit committee.

### **Article 29 :**

The modalities for the implementation of these articles of association as well as any matter that is not catered for here shall be elaborated in the internal rules and regulations of the association to be approved by a majority vote of the General Assembly.

### **Article 30 :**

These articles of association are approved and adopted by effective members of the association whose names appear below:



Fait à Kigali, le 20/12/2006

Bikorewe i Kigali, kuwa 20/12/2006

Done at Kigali on the 20/12/2006

La Représentante Légale  
**MUKAKALISA Antoinette**  
(sé)

Umuvuguzi w'Umuryango  
**MUKAKALISA Antoinette**  
(sé)

The Legal Representative  
**MUKAKALISA Antoinette**  
(sé)

La Représentante Légale Suppléante  
**MUKABURANGA Immaculée**  
(sé)

Umuvuguzi w'Umuryango wungirije  
**MUKABURANGA Immaculée**  
(sé)

The Deputy Legal Representative  
**MUKABURANGA Immaculé**  
(sé)

### **DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX**

Nous soussignés, MUKAKALISA Antoinette et MUKABURANGA Immaculée, membres fondateurs de l'ASSOCIATION «**TUJIJURANE ASBL**», déclarons avoir été désignés respectivement comme Représentante Légale et Représentante suppléante de notre association au cours de l'Assemblée Générale constitutive du 20 Décembre 2006.

#### **La Représentante Légale**

MUKAKALISA Antoinette  
(sé)

#### **La Représentante Légale Suppléante**

MUKABURANGA Immaculée  
(sé)

### **PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE CONSTITUANTE DE L'ASSOCIATION «TUJIJURANE ASBL»**

Le 20<sup>ème</sup> jour du mois de décembre 2006, Kacyiru, District de Gasabo, dans la Ville de Kigali, s'est tenue une Assemblée constitutive de l'association sans but lucratif dénommée **ASSOCIATION «TUJIJURANE ASBL»**

La rencontre réunissait 10 membres sous la direction de **Madame MUKAKALISA Antoinette**, Présidente de l'Association.

Etaient fixés à l'ordre du jour les points ci-après :

- Déclarer ouvertement la création de l'association ;
- Analyser et approuver les statuts de l'association ;
- Elire l'organe de Représentation et de Direction de l'Association. Après avoir approuvé 30 articles constituant les statuts, les membres y ont apposé la signature.
- Il a été enfin élu un organe de Représentation et de Direction, composé de composé de deux Représentants suivants :

Madame MUKAKALISA Antoinette, Représentante Légale  
Madame MUKABURANGA Immaculée, Représentante Légale  
Suppléante

**LES MEMBRES FONDATEURS :**

1. MUKAKALISA Antoinette (sé )
2. MUKABURANGA Immaculée (sé)
3. NYIRABAGENZI Violette (sé)
4. MUKAMANA Immaculée (sé )
5. UWAMAHORO Domina (sé)
6. KANAKUZE Charlotte (sé)
7. MUKANSENGIYUMVA Annonciata (sé)
8. MUHUTUKAZI Joséphine (sé)
9. MUKABYAGAJU Angélique (sé)
10. UWASE Laurence (sé )

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA GASIGWA Aimée Diane RUSABA  
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **GASIGWA Aimée Diane** utuye Schlossbergstrasse 5 mu gihugu cy'Ubusuwisi, mu Rwanda akaba abarizwa mu Murenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, yasabye kongera izina ry'umugabo we NSHIMIYIMANA mu mazina ye bwite ya **GASIGWA Aimée Diane**, agahinduka **NSHIMIYIMANA GASIGWA Aimée Diane** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ngo ni uko yasanze umugabo we NSHIMIYIMANA mu Busuwisi nyuma y'uko bamaze gushyingiranwa ku itariki ya 26/02/2011, mu rwego rwo gukurikiza amategeko yo mu Busuwisi no mu nyungu z'abana babo akaba agomba gufata izina ry'umugabo we rikagaragara mu mazina ye asanganywe.

Bityo akaba asaba kwemererwa kongera mu mazina ye izina ry'umugabo we akitwa **NSHIMIYIMANA GASIGWA Aimée Diane**.

**ICYEMEZO N°RCA/141/2013 CYO KUWA 25/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABADACOGORA BWEYEYE»  
(KOBABWE)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOBABWE** », ifite icyicaro i Matyazo, Umurenge wa Bweyeye, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOBABWE** », ifite icyicaro i Matyazo, Umurenge wa Bweyeye, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOBABWE** » igamije guteza imbere ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOBABWE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 25/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/075/2013 CYO KUWA 11/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « INGENZI KABACUZI »**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INGENZI KABACUZI** », ifite icyicaro i Sholi, Umurenge wa Kabacuzi, Akarere ka Muhanga, Intara y’Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **INGENZI KABACUZI** », ifite icyicaro i Sholi, Umurenge wa Kabacuzi, Akarere ka Muhanga, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **INGENZI KABACUZI** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’urutoki no gutunganya umusaruro hengwa urwagwa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **INGENZI KABACUZI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/094/2013 CYO KUWA 11/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « INGOBOKARUGO CYEZA »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INGOBOKARUGO CYEZA** », ifite icyicaro i Biringaga, Umurenge wa Cyeza, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **INGOBOKARUGO CYEZA** », ifite icyicaro i Biringaga, Umurenge wa Cyeza, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **INGOBOKARUGO CYEZA** » igamije guteza imbere ububaji. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **INGOBOKARUGO CYEZA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/552/2010 CYO KUWA 19/04/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TURENGERE ABAHINZI-BOROZI BA NYARUGURU» (KOTABONYA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTABONYA** », ifite icyicaro i Gitita, Umurenge wa Ruheru, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 18 Ukuboza 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOTABONYA** », ifite icyicaro i Gitita, Umurenge wa Ruheru, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOTABONYA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi n'ingano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 19/04/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/061/2013 CYO KUWA 11/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI « KOPERATIVE Y’ABAHINZI B’IBISHYIMBO  
BA NYANZA INDATWA» (KOAINYA-INDATWA)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOAINYA-INDATWA**», ifite icyicaro i Gishike, Umurenge wa Rwabicuma, Akarere ka Nyanza, Intara y’Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOAINYA-INDATWA**», ifite icyicaro i Gishike, Umurenge wa Rwabicuma, Akarere ka Nyanza, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOAINYA-INDATWA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibishyimbo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOAINYA-INDATWA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA/905/2012 CYO KUWA 31/12/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « COOPACABU»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOPACABU** », ifite icyicaro i Mwumba, Umurenge wa Buyoga, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COOPACABU** », ifite icyicaro i Mwumba, Umurenge wa Buyoga, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COOPACABU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COOPACABU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 31/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/769/2012 CYO KUWA 12/11/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWIKURE MU BUKENE  
GISESERO» (KOTMU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTMU** », ifite icyicaro i Gisesero, Umurenge wa Busogo, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOTMU** », ifite icyicaro i Gisesero, Umurenge wa Busogo, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOTMU** » igamije gutanga serivisi yo gutwara abantu n'ibintu kuri moto . Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KOTMU** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/913/2012 CYO KUWA 31/12/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITEZIMBERE  
RUBONOBONO»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWITEZIMBERE RUBONOBONO** », ifite icyicaro i Migera, Umurenge wa Mwili, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**TWITEZIMBERE RUBONOBONO**», ifite icyicaro i Migera, Umurenge wa Mwili, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**TWITEZIMBERE RUBONOBONO**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori, imboga na soya. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **TWITEZIMBERE RUBONOBONO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 31/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/121/2013 CYO KUWA 18/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABUNZUBUMWE BA NIBOYE»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABUNZUBUMWE BA NIBOYE** », ifite icyicaro i Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABUNZUBUMWE BA NIBOYE** », ifite icyicaro i Niboye, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABUNZUBUMWE BA NIBOYE** » igamije guteza imbere ubworozi bw’ihene. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **ABUNZUBUMWE BA NIBOYE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 18/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/078/2013 CYO KUWA 11/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « BERWA MUBYEYI »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **BERWA MUBYEYI** », ifite icyicaro i Gatobotobo, Umurenge wa Giti, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **BERWA MUBYEYI** », ifite icyicaro i Gatobotobo, Umurenge wa Giti, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **BERWA MUBYEYI** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **BERWA MUBYEYI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/072/2013 CYO KUWA 11/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « IHUMURE RYA RUBAVU »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **IHUMURE RYA RUBAVU** », ifite icyicaro i Gisenyi, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **IHUMURE RYA RUBAVU** », ifite icyicaro i Gisenyi, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **IHUMURE RYA RUBAVU** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutunganya no kurinda amarimbi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **IHUMURE RYA RUBAVU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/100/2013 CYO KUWA 11/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « KIVU PARC»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KIVU PARC**», ifite icyicaro i Kimina, Umurenge wa Kivu, Akarere ka Nyaruguru, Intara y’Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KIVU PARC**» ifite icyicaro i Kimina, Umurenge wa Kivu, Akarere ka Nyaruguru, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KIVU PARC**» igamije kubungabunga ibidukikije itubura imigano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KIVU PARC**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0300/2009 CYO KUWA 15/01/2009 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « DUHURIZEHAMWE-MPUSHI»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUHURIZEHAMWE-MPUSHI** », ifite icyicaro i Mpushi, Umurenge wa Musambira, Akarere ka Kamonyi, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 20 Mata 2008;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **DUHURIZEHAMWE-MPUSHI** », ifite icyicaro i Mpushi, Umurenge wa Musambira, Akarere ka Kamonyi, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **DUHURIZEHAMWE-MPUSHI** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw’amabuye n’ubworozi bw’amatungo magufi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubilika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 15/01/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA/102/2013 CYO KUWA 12/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « UMURAGE GASABO »**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative « **UMURAGE GASABO** », ifite icyicaro mu Murenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **UMURAGE GASABO** », ifite icyicaro mu Murenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **UMURAGE GASABO** » igamije guteza imbere ubukorikori bw’imitako ya Kinyarwanda n’iya kizungu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **UMURAGE GASABO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/1211/2010 CYO KUWA 02/11/2010 GIHA  
UBUZIMAGATOZI “IHURIRO RY’AMAKOPERATIVE  
Y’ABATWARA ABAGENZI KU MAPIKIPIKI-RUBAVU/UNION DES  
COOPERATIVES DES TAXI-MEN MOTOS DE RUBAVU”  
(UCOTMURU)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida w’Ihuriro « **UCOTMURU** », rifite icyicaro i Gisenyi, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 16 Mutarama 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Ihuriro « **UCOTMURU** », rifite icyicaro i Gisenyi, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, rihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Ihuriro « **UCOTMURU** » rigamije gutanga serivisi zijyanye no gufasha amakoperative arigize gutwara abagenzi hakoreshejwe amapikipiki (motos). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 02/11/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/090/2013 CYO KUWA 11/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI « GISENYI FISH TRADERS COOPERATIVE »  
(GFTC)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **GFTC** », ifite icyicaro i Mbugangari, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **GFTC** », ifite icyicaro i Mbugangari, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **GFTC** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'amafi n'ibiyakomokaho. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **GFTC** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/146/2013 CYO KUWA 05/03/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « INSHUTI NYAZO »**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**INSHUTI NYAZO** », ifite icyicaro i Kimisagara, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**INSHUTI NYAZO**», ifite icyicaro i Kimisagara, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **INSHUTI NYAZO** » igamije guteza imbere siporo (gym tonic), umuco (itorero ry’ababyinnyi) n’ubucuruzi bw’ibijyanye nabyo (imyambaro n’ibikoresho bya siporo). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **INSHUTI NYAZO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 05/03/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/060/2013 CYO KUWA 11/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « KORA NDEBE MOTARD »**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KORA NDEBE MOTARD** », ifite icyicaro i Kivugiza, Umurenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KORA NDEBE MOTARD** », ifite icyicaro i Kivugiza, Umurenge wa Nyamirambo, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KORA NDEBE MOTARD**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshejwe amapikipiki (Taxi-Moto). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KORA NDEBE MOTARD**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/916/2012 CYO KUWA 31/12/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABAJYINAMA FUMBWE»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAJYINAMA FUMBWE** », ifite icyicaro i Nyarubuye, Umurenge wa Fumbwe, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABAJYINAMA FUMBWE** », ifite icyicaro i Nyarubuye, Umurenge wa Fumbwe, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**ABAJYINAMA FUMBWE**» igamije guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**ABAJYINAMA FUMBWE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repbulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 31/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/089/2013 CYO KUWA 11/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI « MODERN PIG FARMING COOPERATIVE OF  
RUBAVU » (MPFC)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **MPFC** », ifite icyicaro i Nyarushyamba, Umurenge wa Nyakiriba, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **MPFC** », ifite icyicaro i Nyarushyamba, Umurenge wa Nyakiriba, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**MPFC**» igamije guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**MPFC**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/087/2013 CYO KUWA 11/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI «RABBIT KEEPING COOPERATIVE OF  
KANZENZE» (RCK)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **RCK** », ifite icyicaro i Nyamirango, Umurenge wa Kanzenze, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **RCK** », ifite icyicaro i Nyamirango, Umurenge wa Kanzenze, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **RCK** » igamije guteza imbere ubworozi bw’inkwavu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **RCK** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA/120/2013 CYO KUWA 18/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE TWITEZIMBERE MU  
MAJYAMBERE KIMISAGARA» (KTMK)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KTMK** », ifite icyicaro i Kamuhoza, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KTMK** », ifite icyicaro i Kamuhoza, Umurenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KTMK**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inkweto. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KTMK**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 18/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/732/2012 CYO KUWA 10/04/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « REBA KURE UBEHO»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **REBA KURE UBEHO** », ifite icyicaro i Nyeranzi, Umurenge wa Gishubi, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**REBA KURE UBEHO**», ifite icyicaro i Nyeranzi, Umurenge wa Gishubi, Akarere ka Gisagara, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**REBA KURE UBEHO**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori n’imboga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **REBA KURE UBEHO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 10/04/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/024/2013 CYO KUWA 25/01/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « BA HEZA MUNYARWANDA »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**BA HEZA MUNYARWANDA**», ifite icyicaro i Gasura, Umurenge wa Bwishyura, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **BA HEZA MUNYARWANDA** », ifite icyicaro i Gasura, Umurenge wa Bwishyura, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**BA HEZA MUNYARWANDA**» igamije guteza imbere isuku n'isukura. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **BA HEZA MUNYARWANDA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 25/01/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/859/2012 CYO KUWA 18/12/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABIKORERA BA KINAZI»  
(KOAKI)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAKI** », ifite icyicaro i Gahana, Umurenge wa Kinazi, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOAKI** », ifite icyicaro i Gahana, Umurenge wa Kinazi, Akarere ka Huye, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOAKI**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw’imyaka n’ubuconsho. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOAKI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 18/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/083/2013 CYO KUWA 11/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « JYAMBERE GASHARU »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **JYAMBERE GASHARU** », ifite icyicaro mu Kagari ka Kagina, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **JYAMBERE GASHARU** », ifite icyicaro mu Kagari ka Kagina, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **JYAMBERE GASHARU** » igamije guteza imbere ubworozi bw'amafi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **JYAMBERE GASHARU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 11/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/843/2012 CYO KUWA 12/12/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «AMIZERO CASSAVA  
COOPERATIVE KINAZI» (ACACOKI)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ACACOKI** », ifite icyicaro i Kinazi, Umurenge wa Kinazi, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**ACACOKI**», ifite icyicaro i Kinazi, Umurenge wa Kinazi, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**ACACOKI**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’imyumbati. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**ACACOKI**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/123/2013 CYO KUWA 18/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE DES CULTIVATEURS DU  
RIZ DANS LA VALLEE DE MUKARANGE» (COCURIVAMU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COCURIVAMU** », ifite icyicaro i Rugendabari, Umurenge wa Mukarange, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COCURIVAMU** », ifite icyicaro i Rugendabari, Umurenge wa Mukarange, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**COCURIVAMU**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COCURIVAMU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 18/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/528/2011 CYO KUWA 13/06/2011 GIHA  
UBUZIMAGATOZI «NYAGATARE VISIONCOOPERATIVE»  
(N.V.C)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **N.V.C** », ifite icyicaro i Nyagatare, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 22 Werurwe 2011;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **N.V.C** », ifite icyicaro i Nyagatare, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **N.V.C** », igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **N.V.C** », itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 13/06/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA/763/2012 CYO KUWA 12/12/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE D'AGRICULTURE  
MODERNE DE MUHARURO » (COOPAMMU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOPAMMU** », ifite icyicaro i Muharuro, Umurenge wa Gashaki, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COOPAMMU** », ifite icyicaro i Muharuro, Umurenge wa Gashaki, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COOPAMMU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imboga n'imbutu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COOPAMMU** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/12/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/113/2013 CYO KUWA 18/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « DUTERANINKUNGA»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUTERANINKUNGA** », ifite icyicaro i Gisakura, Umurenge wa Bushekeri, Akarere ka Nyamasheke, Intara y’Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**DUTERANINKUNGA**», ifite icyicaro i Gisakura, Umurenge wa Bushekeri, Akarere ka Nyamasheke, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**DUTERANINKUNGA**» igamije gukora ubucuruzi bw’ubuconsho n’ibinyobwa byengwa na BRALIRWA (Fanta, Mutzing, Primus). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **DUTERANINKUNGA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 18/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/1083/2010 CYO KUWA 21/09/2010 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «RUMBURUBUTAKA»  
(COOPERUBU)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **RUMBURUBUTAKA**» (**COOPERUBU**), ifite icyicaro i Kigombe, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 21 Mutarama 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **RUMBURUBUTAKA**» (**COOPERUBU**), ifite icyicaro i Kigombe, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **RUMBURUBUTAKA**» (**COOPERUBU**) igamije guteza imbere ubucukuzi bw’ishwagara (travertin). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 21/09/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/125/2013 CYO KUWA 18/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «HAGURUKA UKORE-  
KIGARAMA» (HUK)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **HUK** », ifite icyicaro i Nyarurama, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **HUK** », ifite icyicaro i Nyarurama, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **HUK** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’imboga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **HUK** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 18/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/283/2011 CYO KUWA 05/04/2011 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABITANGA»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABITANGA** », ifite icyicaro i Mburabuturo, Umurenge wa Mukarange, Akarere ka Kayonza, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 21 Werurwe 2011;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABITANGA** », ifite icyicaro i Mburabuturo, Umurenge wa Mukarange, Akarere ka Kayonza, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**ABITANGA** » igamije guteza imbere ububumbyi bw’amatafari n’amategura. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, kuwa 05/04/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/109/2013 CYO KUWA 18/02/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «UMUSINGI W'ITERAMBERE/  
RULI»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **UMUSINGI W'ITERAMBERE/RULI** », ifite icyicaro i Ruli, Umurenge wa Ruli, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**UMUSINGI W'ITERAMBERE/RULI**», ifite icyicaro i Ruli, Umurenge wa Ruli, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**UMUSINGI W'ITERAMBERE/RULI**» igamije gutanga serivisi zijyanye n'isuku n'isukura. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**UMUSINGI W'ITERAMBERE/RULI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 18/02/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/739/2012 CYO KUWA 05/11/2012 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUHUZIMBARAGA KAGEYO»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUHUZIMBARAGA KAGEYO** », ifite icyicaro i Rwisirabo, Umurenge wa Mwili, Akarere ka Kayonza, Intara y’Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**DUHUZIMBARAGA KAGEYO**», ifite icyicaro i Rwisirabo, Umurenge wa Mwili, Akarere ka Kayonza, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**DUHUZIMBARAGA KAGEYO**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori n’inyanya. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**DUHUZIMBARAGA KAGEYO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 05/11/2012**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/142/2013 CYO KUWA 05/03/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DE COMMERCE DES PRODUITS DE MANIOC DUTERIMBERE» (CO.CO.PRO.MA DUTERIMBERE)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CO.CO.PRO.MA DUTERIMBERE** », ifite icyicaro i Kigoya, Umurenge wa Kanjongo, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**CO.CO.PRO.MA DUTERIMBERE**», ifite icyicaro i Kigoya, Umurenge wa Kanjongo, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**CO.CO.PRO.MA DUTERIMBERE**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'ifu y'imyumbati. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**CO.CO.PRO.MA DUTERIMBERE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 05/03/2013**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**